

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1944)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Publications de
l'Office Suisse d'Expansion Commerciale
Zurich et Lausanne

Revue « La Suisse industrielle et commerciale » :

Orientée sur la situation et le développement économique de la Suisse, fournit des renseignements d'ordre général sur ses industries, son commerce et sa vie nationale.

Trois numéros par an, en allemand, français, anglais et espagnol.
Suisse : abonnement annuel : fr. s. 2.50.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : fr. s. 5.—, valable pour deux ans.

Revue « Technique suisse » :

Rédigée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines à Zurich. Chronique des nouveautés techniques suisses. Etudes sur des constructions de machines récentes, etc.

Editions allemande, française, anglaise, espagnole et portugaise.
Suisse : abonnement annuel : fr. s. 2.50.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : fr. s. 5.—, valable pour deux ans.

Revue « Textiles Suisses » :

Publication spécialisée, richement illustrée, donnant des renseignements sur tout ce qui a trait aux industries du vêtement et de la mode, suivant le développement des arts textiles.

Paraît trimestriellement en deux éditions :

a) allemande; b) française, anglaise et espagnole.
Abonnement annuel : fr. s. 12.— (Suisse et étranger).

« Répertoire de la production suisse » :

Paraît en français, allemand, anglais et espagnol. Livre d'adresses des industries suisses ; répertoires par articles, par branches et par maisons. Prix : fr. s. 12.—, port en sus.

Brochure « La Suisse et ses industries » :

Orientation générale succincte sur la Suisse, ses institutions, son économie et ses industries, avec 2 cartes et 40 illustrations. Editions disponibles en français, allemand, anglais, espagnol, italien, portugais, suédois. Prix : fr. s. 1.50.

Publications spéciales sur l'industrie horlogère, dépliants divers, etc.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE
Service des publications

Place de la Riponne 3 **LAUSANNE** Téléphone 3 73 31

FABRICATION DE TISSUS DE SOIE

*Sibler + Wehrli
S.A.
zurich*

TISSUS POUR VÊTEMENTS

UNIS, JACQUARD, IMPRIMÉS

NOUVEAUTÉS EN FIBRANNE

TISSUS POUR DOUBLURES

TISSUS POUR CORSETS ET LINGERIE

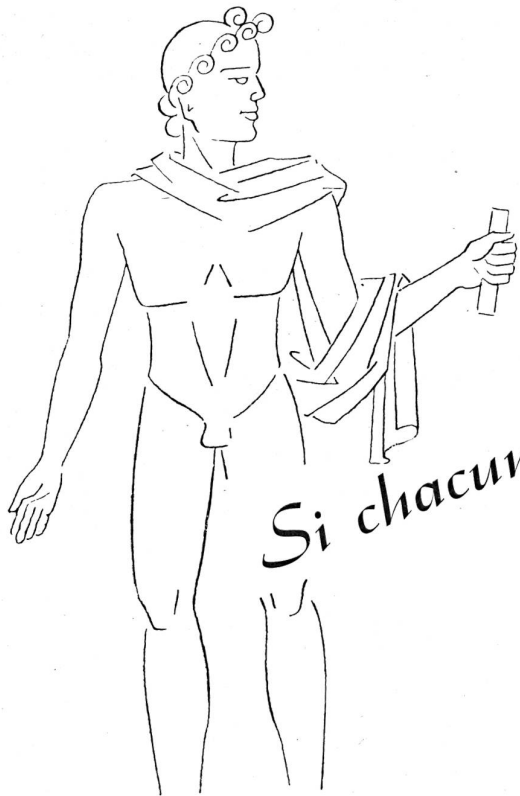
TISSUS POUR RIDEAUX

TISSUS

POUR COUVERTURES PIQUÉES

TISSUS POUR CRAVATES

FOULARDS ET ÉCHARPES



Si chacun avait la tournure d'un Apollon,

la tâche de la confection serait singulièrement facilitée. Mais comme les hommes — et aussi les femmes — diffèrent sensiblement de stature, l'ÉPAULETTE WG doit aider à créer, industriellement,

un rembourrage d'épaules harmonieux et égal.

Lorsque le fabricant de confection a essayé avec ses coupeurs un modèle déterminé, il est sûr de pouvoir livrer une ÉPAULETTE WG en quantités illimitées et

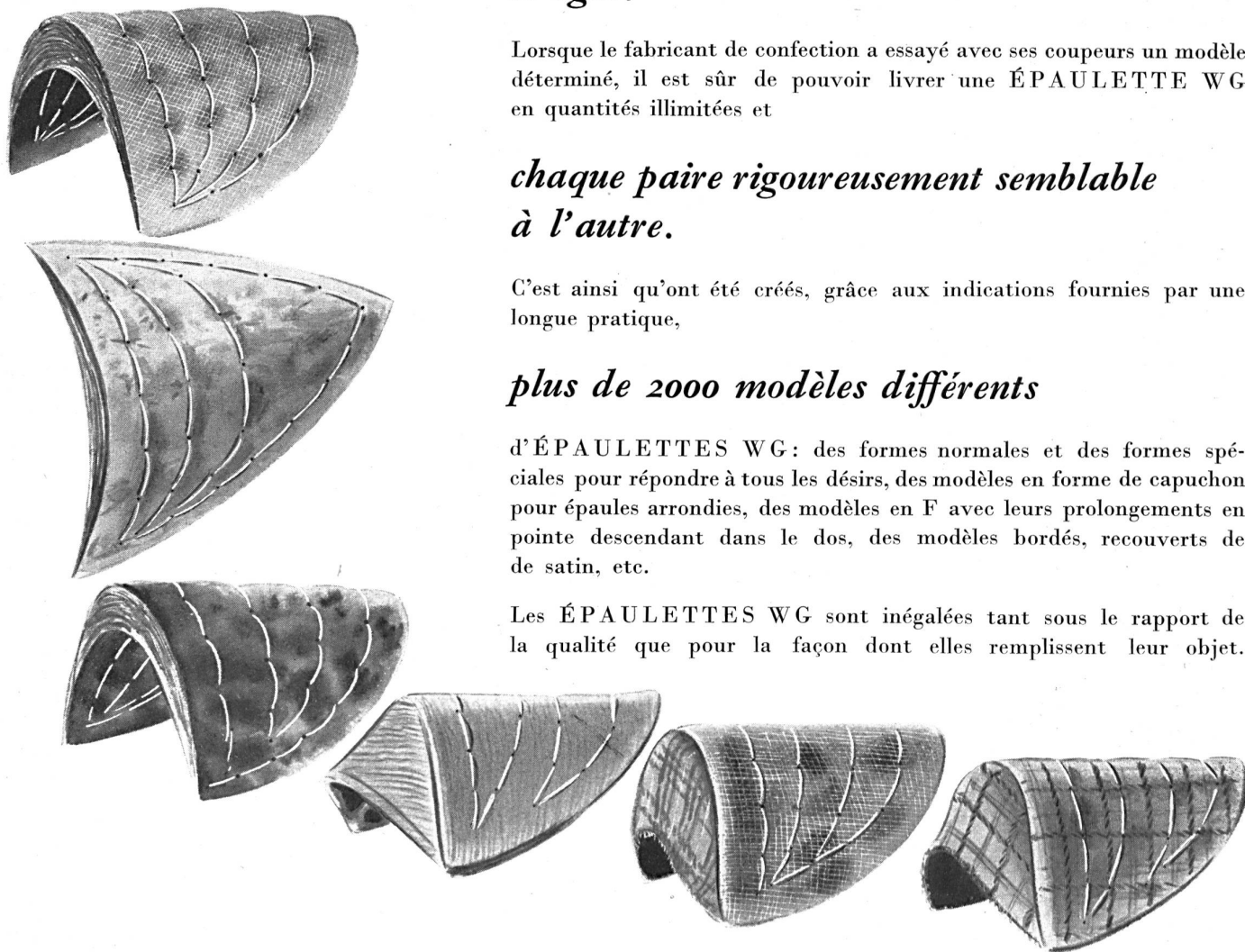
chaque paire rigoureusement semblable à l'autre.

C'est ainsi qu'ont été créés, grâce aux indications fournies par une longue pratique,

plus de 2000 modèles différents

d'ÉPAULETTES WG: des formes normales et des formes spéciales pour répondre à tous les désirs, des modèles en forme de capuchon pour épaules arrondies, des modèles en F avec leurs prolongements en pointe descendant dans le dos, des modèles bordés, recouverts de de satin, etc.

Les ÉPAULETTES WG sont inégalées tant sous le rapport de la qualité que pour la façon dont elles remplissent leur objet.



Eduard Grossmann-Appert, fabrique d'ouates et d'ouatines, Thalwil

OSTERTAG, HAUSAMANN & CO.

ANCIENNEMENT PONGEES S. A.

ZURICH
LYON
LONDON
NEW YORK
PARIS
YOKOHAMA
SHANGHAI

EXPORTATIONS

TISSUS UNIS EN SOIE, SCHAPPE,
RAYONNE, FIBRANNE

TISSAGE MÉCANIQUE

Les étoffes de soie
WINTERTHUR

Novelties

in silk
artificial silk
and mixed fabrics

TISSUS RAYONNE

TISSUS BRODÉS

TISSUS FIBRANNE

TISSUS DE COTON

BAI

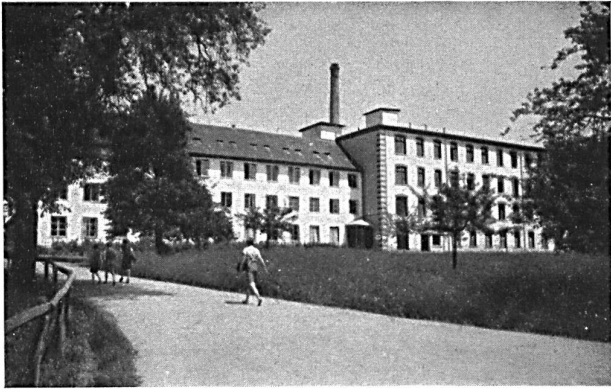
Christian Fischbacher Co
TISSAGE MÉCANIQUE
ST-GALL
125 ANS DE PRODUITS DE QUALITÉ FISBA

TON

TISSUS POUR DÉCORATION

TISSUS POUR ROBES

TISSUS POUR MANTEAUX DE PLUIE



APPENZELLER-HERZOG & Co.

WOOL AND RAYON WEAVERS
STAEFA near ZURICH

Plain and fancy fabrics in rayon and staple-fibre
Linings and shirtings for men's wear
Tea-cloths

WOOLLEN FABRICS
for ladies' dresses and coats



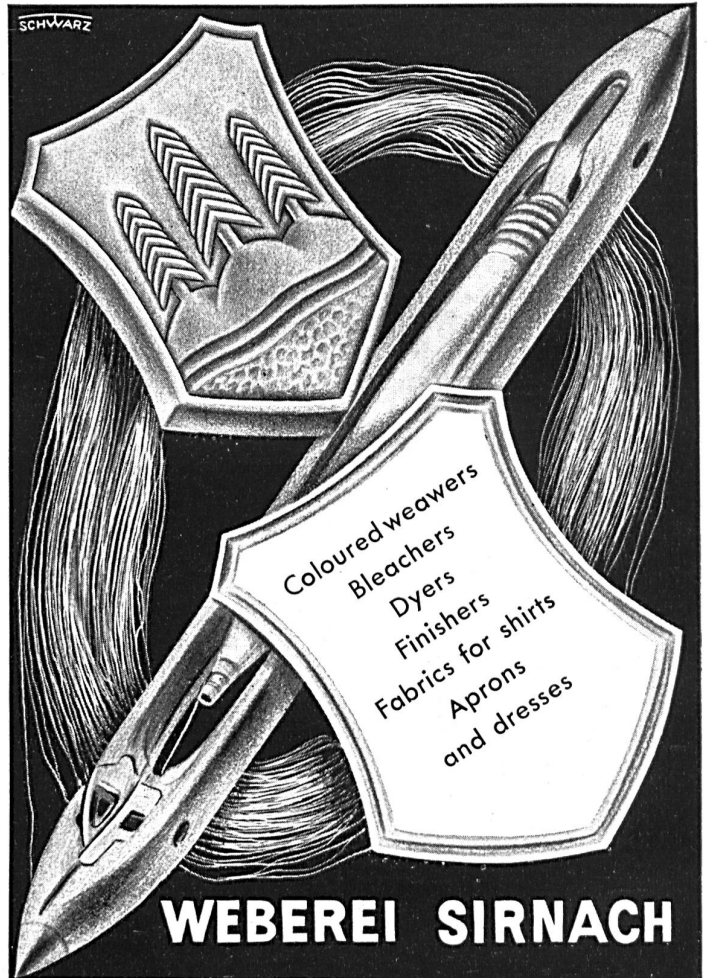
Baumann-Grütter Söhne Langenthal

TISSAGES DE LIN

LINGE DE MAISON
NAPPES DE TABLE
LIN POUR BRODERIES
LIN POUR VÊTEMENTS

TISSUS POUR LA DÉCORATION

TISSUS D'AMEUBLEMENT
TISSUS POUR RIDEAUX
TISSUS A IMPRIMER



Baerlocher & Co RHEINECK (ST. GALL)



MANUFACTURERS
EXPORTERS

- ORGANDIES PLAIN, PRINTED, CLOQUÉS
- BATISTES
- VOILES, MARQUISSETTES FOR CURTAINS
- POPELINES
- HANDKERCHIEFS
- DEPT. R.: RAINCOATS

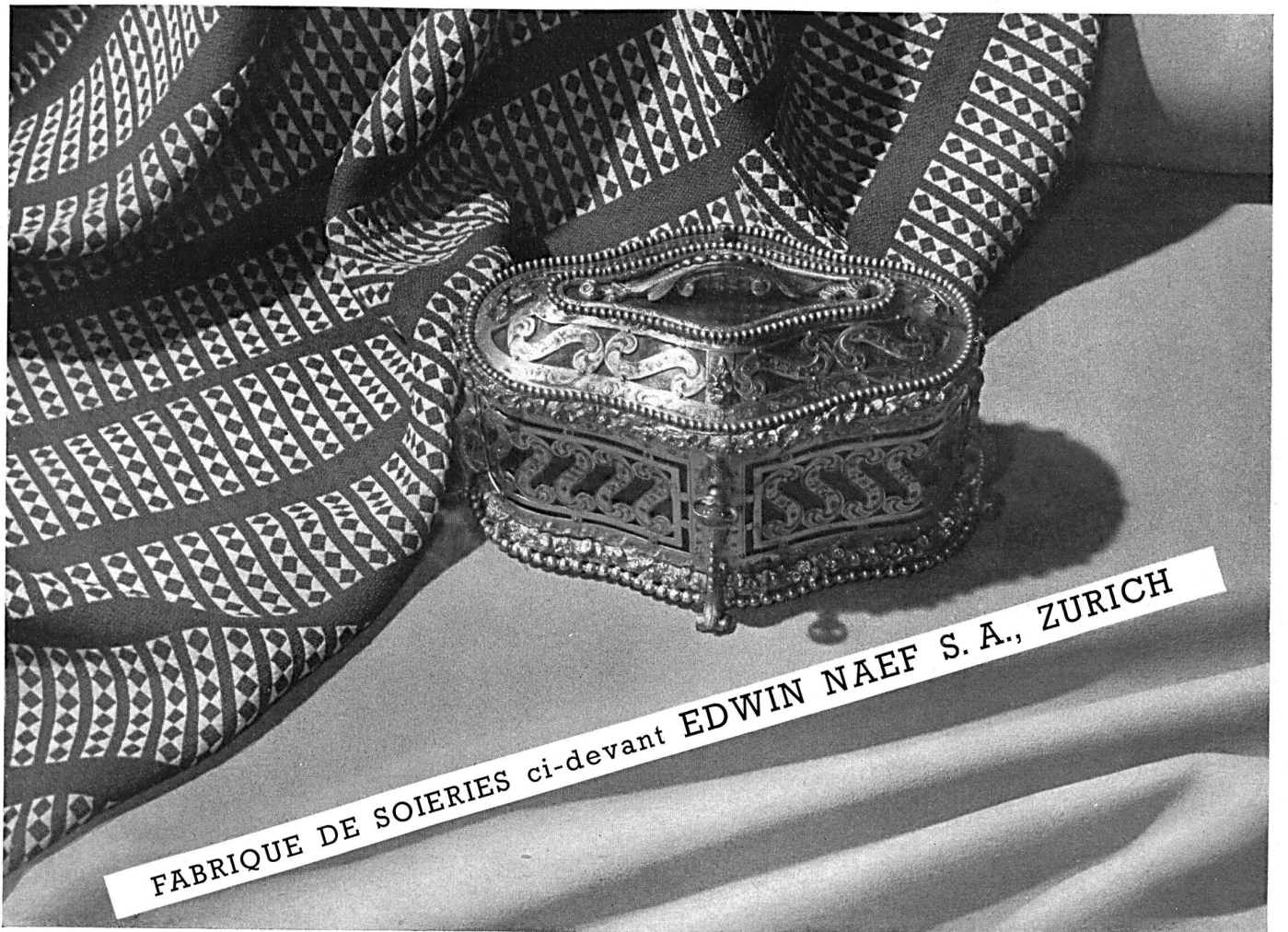


Oertle & Co
Teufen - Suisse
Mouchoirs

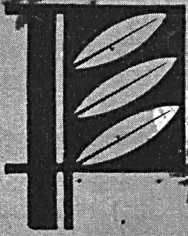


WEBEREI AZMOOS

Jacquard fabrics all kinds in cotton, wool, rayon and staple fibre



FABRIQUE DE SOIERIES ci-devant EDWIN NAEF S. A., ZURICH

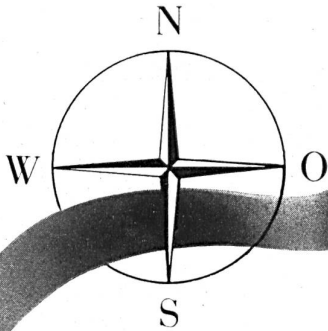


PALMA & CO.

ZURICH

embroidered
and printed

Curtain Fabrics



EXPORT
of
QUALITY
RIBBONS

since
2 Centuries

DE BARY & C° Ltd.
MANUFACTURE OF RIBBONS

BASLE FOUNDED 1723
(SWITZERLAND)

Rubans
Rubans de velours
Echarpes



Marque de fabrique

VISCHER & C^{ie}

Bâle I (Suisse)

Fondée en 1713

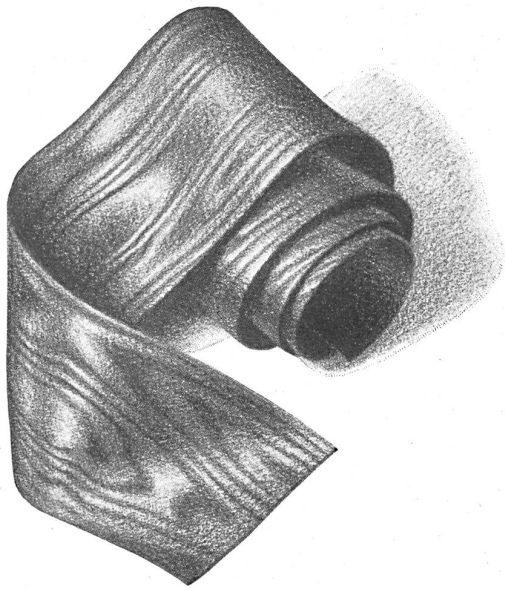
METTLER

& CO. LTD. ST. GALL

Manufacturers of cotton and rayon piece goods plain and printed

199 years textile tradition





W. SARASIN & C^o Ltd
 BASLE
Ribbons of any description



AHA

Tissus pour l'ameublement
 et la décoration
 Voile fantaisie et marquissette
 pour rideaux

A. Huber & Cie
 TISSAGE MÉCANIQUE
 GOSSAU - ST-GALL

J. KREIER-BAENZIGER'S ERBEN

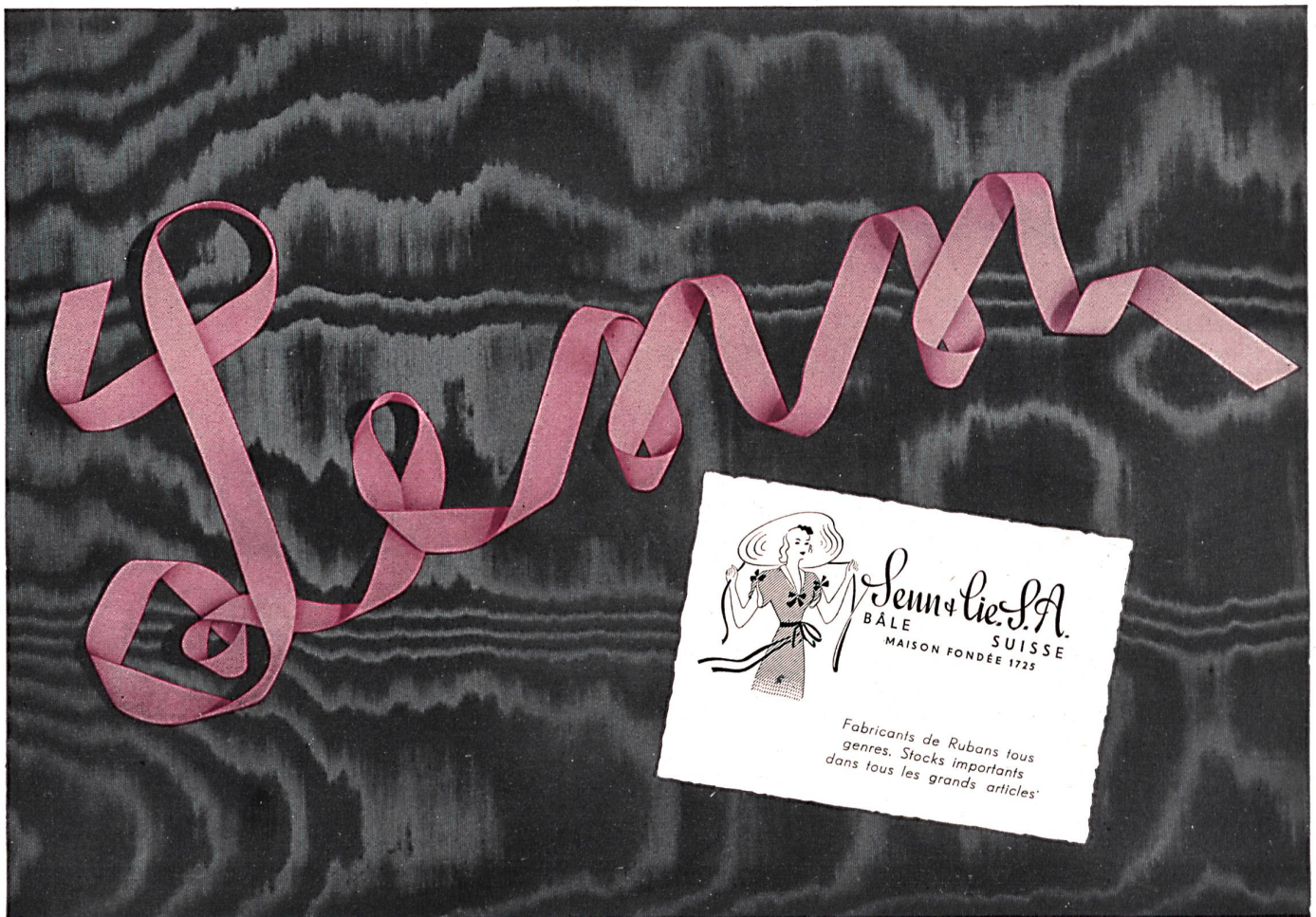
ST. GALL
SWITZERLAND

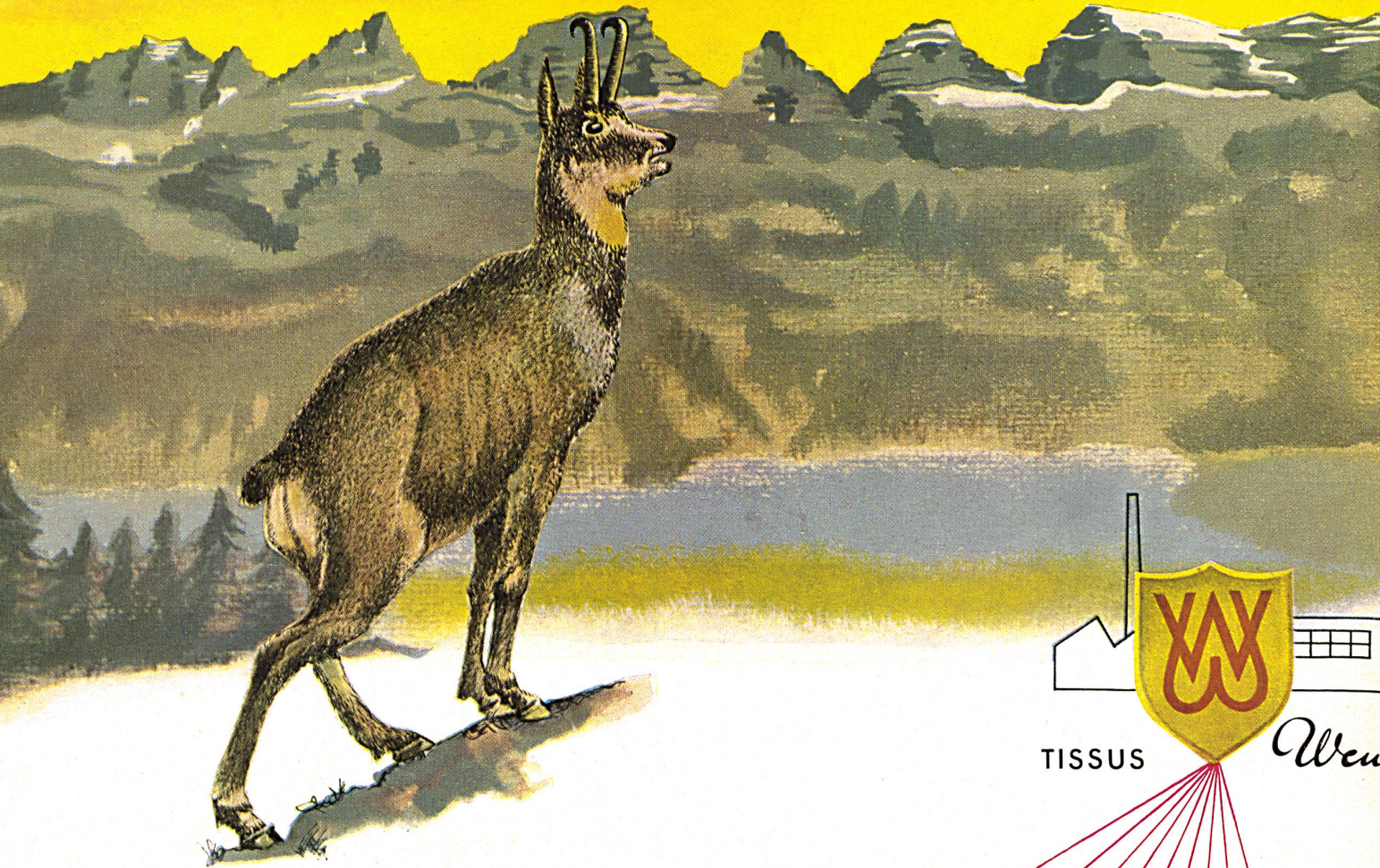


SWISS COTTON GOODS
SPUN RAYON-ARTIFICIAL SILKS

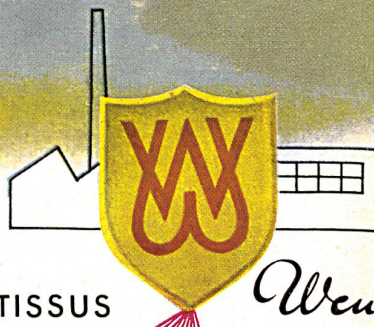
PRINTED AND EMBROIDERED
NOVELTIES IN HANDKERCHIEFS

SQUARES



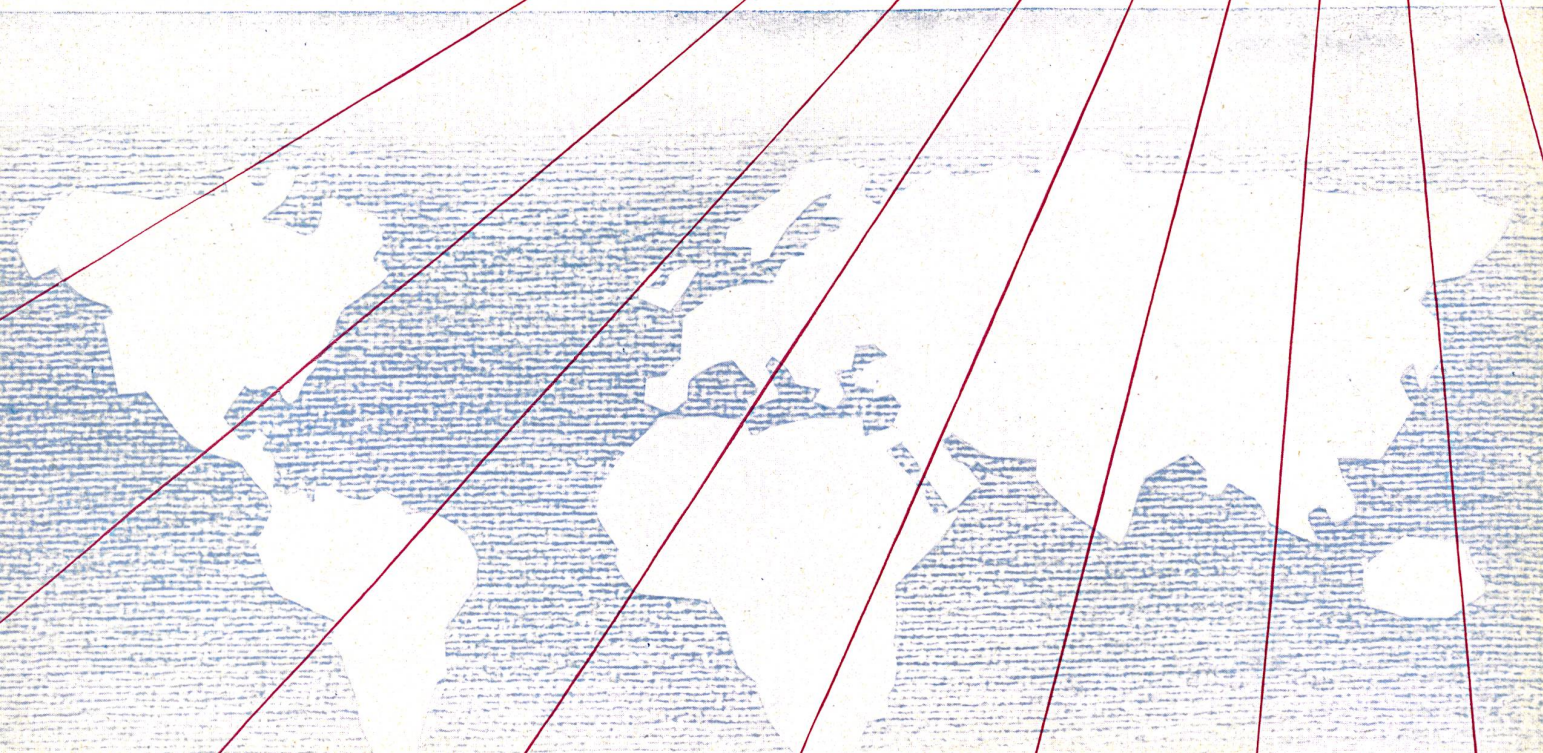


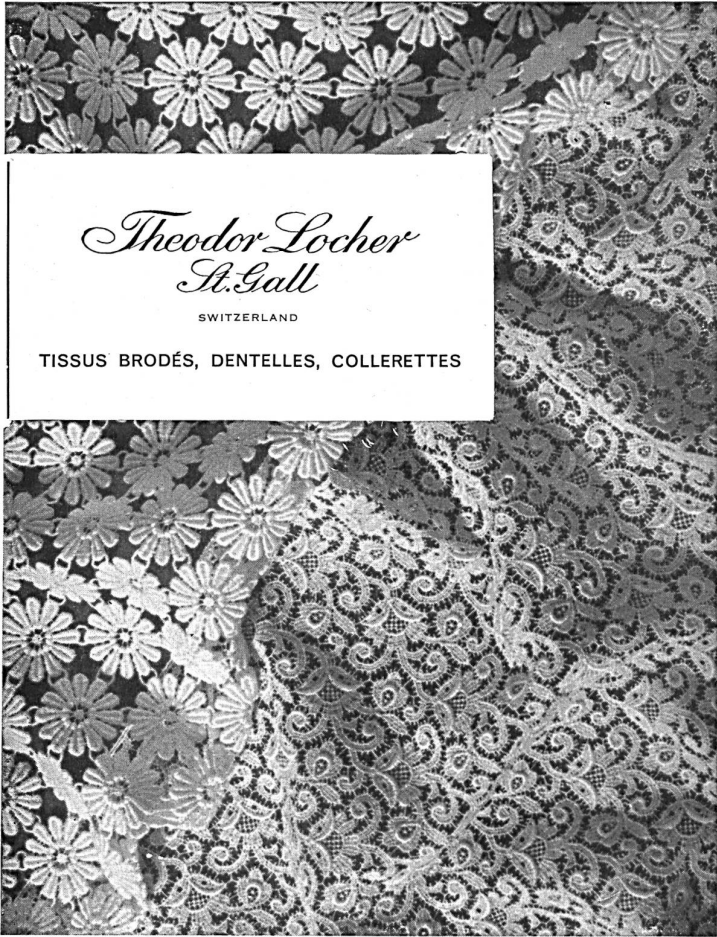
Un chamois dressé sur un roc abrupt dominant le bleu du lac de Wallenstadt, voilà le signe distinctif de la Weberei Wallenstadt A.-G., Wallenstadt. Cette marque déposée garantit la qualité, la bienfacture et la solidité des produits qui la portent.



TISSUS

EN COTON
FIBRANNE
RAYONNE

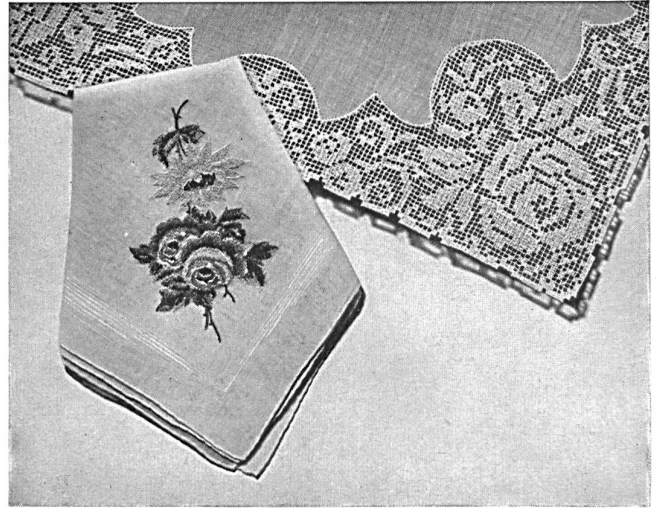




Theodor Locher
A. Gall

SWITZERLAND

TISSUS BRODÉS, DENTELLES, COLLERETTES



MANUFACTURE AND EXPORT

Embroidered Handkerchiefs, embroidered fabrics in organdy, nainsooc, net, etc.

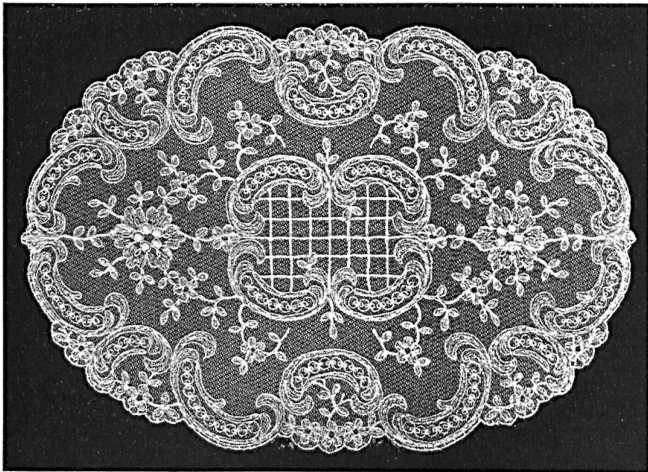
SAILER & SCHOENSLEBEN

ST. GALL

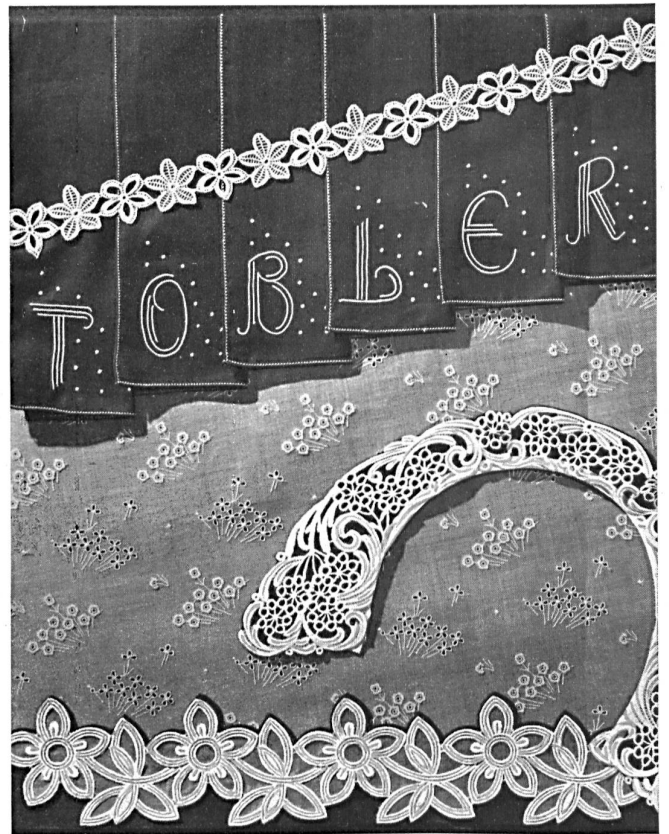
E. Mettler-Müller Ltd.

Rorschach

Founded 1883



Manufacturers and exporters
of
embroidered tea cloths and fancy linens
novelties in needlerun- and lace-napery
Duchesse- and Dressing-table-Sets.




S. A. ci-devant
TOBLER FRÈRES & Cie.
Teufen (Suisse)

BRODERIES
DENTELLES
MOUCHOIRS

L'As de la Dentelle

Dentelles pour

Lingerie
Robes
Blouses
Corsets



50 ans
d'existence

manufacture de dentelles
Jul. Michel & Cie Zurich





HANDKERCHIEFS
EMBROIDERIES

BRODERIE LINGERIE
ED. Sturzenegger A.G.
ST-GALL (Switzerland)

WALTER SCHRANK & Co

ST. GALL (SWITZERLAND)

Wasco

MANUFACTURERS AND EXPORTERS

OF EMBROIDERED

MATERIALS FOR DRESSES,

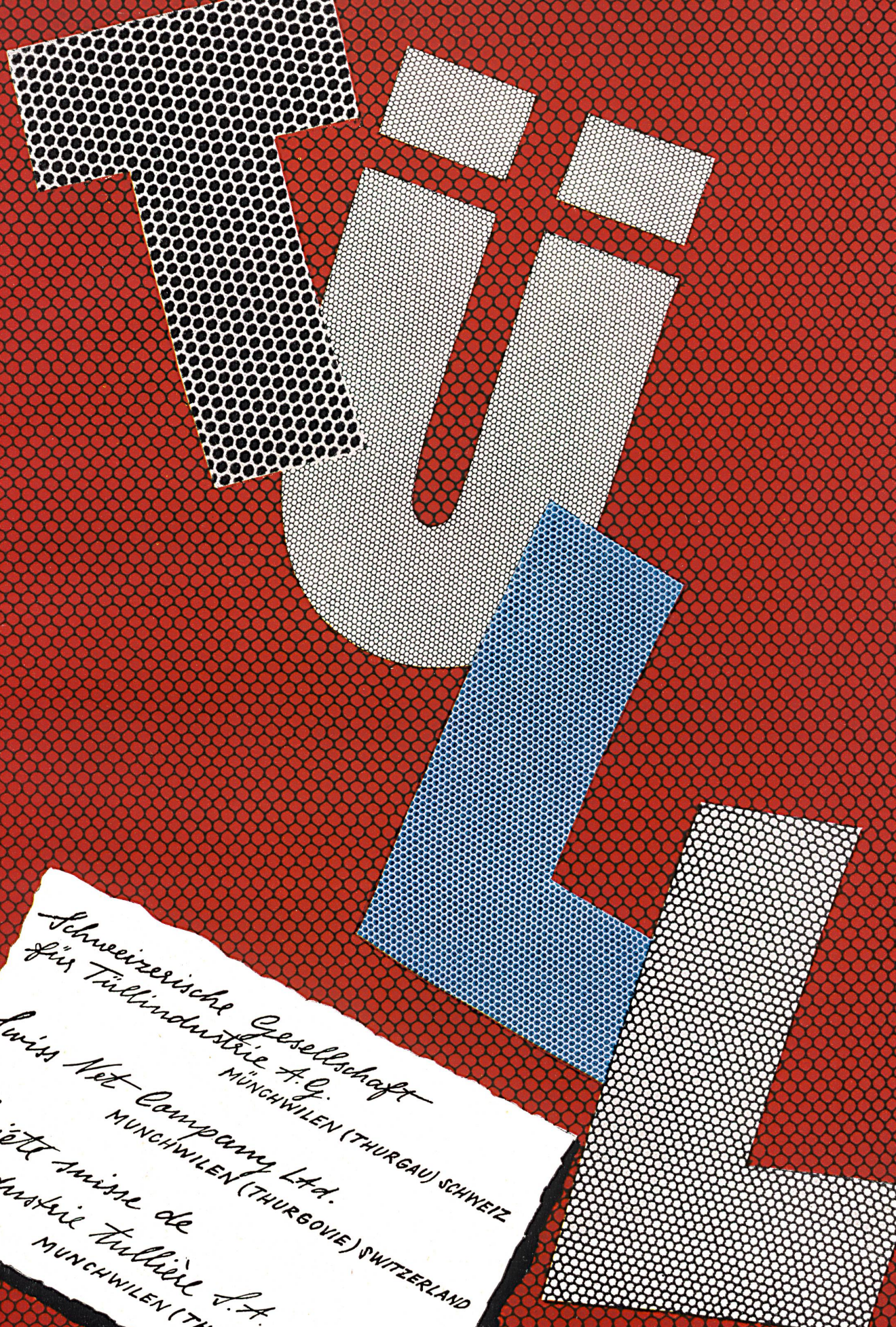
NET AND GUIPURE- LACE- NOVELTIES,

EMBROIDERED HANDKERCHIEFS



Torchon Laces

ROBERT HALTER LTD. ST-GALL

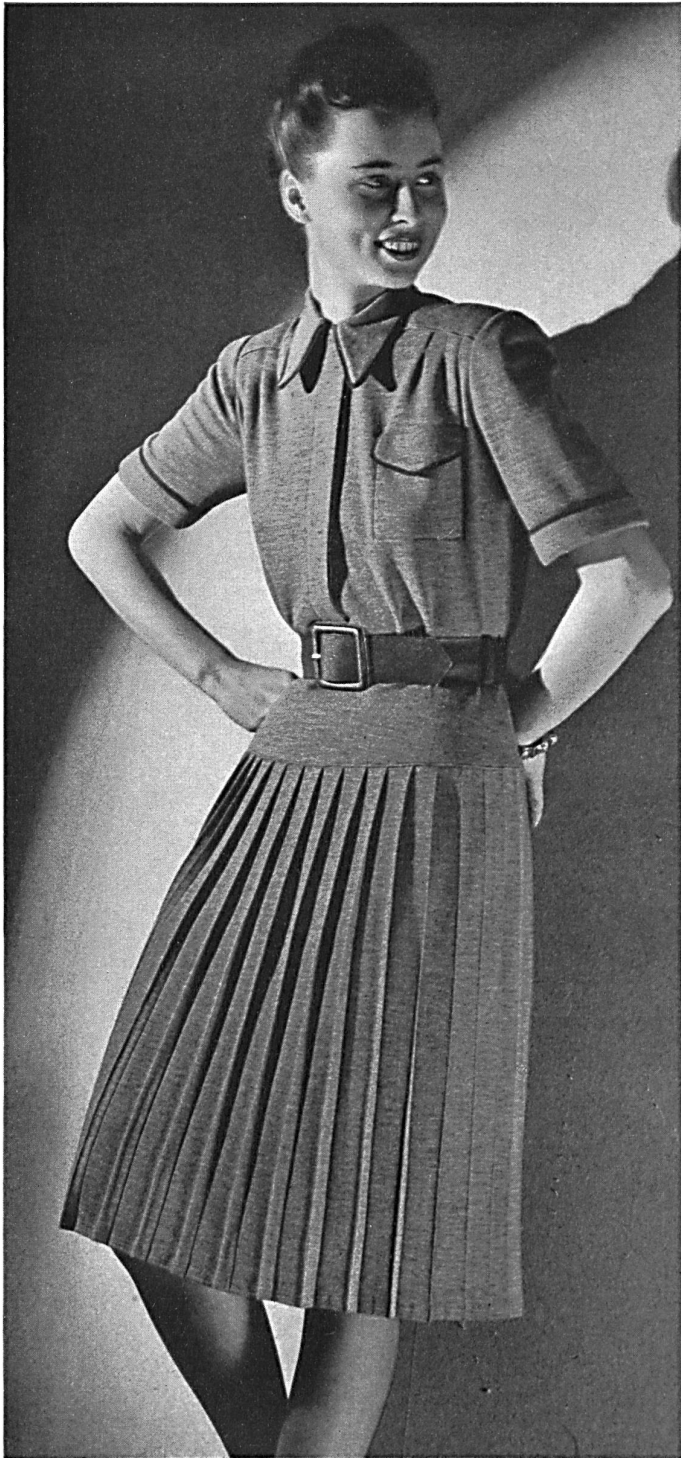


*Schweizerische Gesellschaft
für Tüllindustrie A.G.
MÜNCHWILEN (THURGAU) SCHWEIZ*

*Swiss Net-Company Ltd.
MÜNCHWILEN (THURGOVIE) SWITZERLAND*

*Société suisse de
l'industrie Tüllière S.A.
MÜNCHWILEN (THOURGOVIE) SUISSE*

SCHWARZ



Sawaco

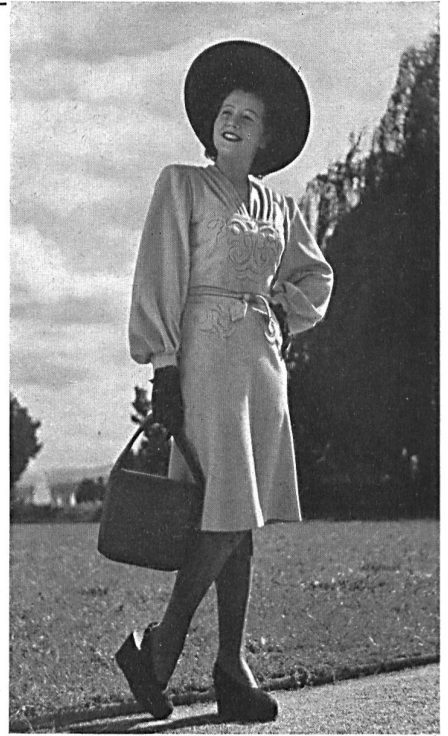
Jersey and knitted garments and underwear

MANUFACTURERS:

LTD. COMP. FORMERLY **W. ACHTNICH & CO.**
WINTERTHUR (Switzerland)

FOUNDED IN 1886

Robe de laine
d'allure jeune



Yvel A.-G.

Jersey-
Manufacture
ZURICH 2



Hanro
Reg. Trade Mark

High-grade Knitted Goods

HANDSHIN & RONUS Ltd.
LIESTAL

Sommaire général

	Pages		Pages
Index des annonceurs	88 d	Cravates	51
Broderies, dentelles, mouchoirs	17-30	Tresses de Wohlen	52-55
Carrés et écharpes	31	Confection	56-57
Chez soi	32-38	Montres	58
Tricots et jerseys	39-49	Tissus de soie, rayonne et fibranne	59-73
Boutons	49-50	Publications de l'Office suisse d'expansion commerciale	74

General contents

	Pages
Index of advertisers	88 d
Embroideries, laces, handkerchiefs	17-30
Squares and scarves	31
For the home	32-38
Knitwear and jerseys	39-49
Buttons	49-50
Neckties	51
Wohlen braidings	52-55
Ready-made clothings	56-57
Watches	58
Silk, rayon and staple-fibre fabrics	59-73
Publications of the Swiss Office for the Development of Trade	74

Sumario general

	Páginas
Indice de los anunciantes	88 d
Bordados, encajes, pañuelos	17-30
Cuadrados y echarpes	31
Para el hogar	32-38
Generos de punto y jerseys	39-49
Botones	49-50
Corbatas	51
Trenzados de Wohlen	52-55
Confección	56-57
Relojos	58
Tejidos de seda, rayón y fibrana	59-73
Publicaciones de la Oficina Suiza de Expansión Comercial	74

Numéro spécial (No 3) «Textiles suisses pour la mode»

La collection d'exposition «Textiles suisses pour la mode», présentée à la Semaine suisse de la mode à Zurich, en 1944, sous le patronage de l'Office suisse d'expansion commerciale, fait l'objet d'un numéro spécial des «Textiles Suisses» qui vient de sortir de presse.

Ce numéro de luxe, fort d'une centaine de pages, contient, à côté de textes dus à la plume de personnalités de la branche textile en

Suisse, des reproductions en noir et en couleurs des modèles présentés, des dessins, des tissus, des gammes des coloris et donne ainsi une idée complète de cette collection dont le thème était «La Musique».

Ce numéro spécial, que chaque abonné aux «Textiles Suisses» a reçu, coûte fr. 6.—.

«Swiss Fashion Textiles» Special Number (Nr. 3)

«Swiss Fashion Textiles», the Exhibition Collection presented during the 1944 Swiss Fashion Week in Zurich under the patronage of the Swiss Office for the Development of Trade, is the theme of a special number of «Swiss Textiles» which has just been issued.

This de luxe issue, of about 100 pages, contains not only a number of articles by some of the leading executives of the Swiss textile industry, but also black and white illustrations and coloured reproductions

of the models, designs, fabrics and colour schemes presented at the 1944 fashion parades. This splendid special number of «Swiss Textiles» gives an excellent idea of the fine Exhibition Collection created on the theme of «Music».

The Special Number has been received by every subscriber to «Swiss Textiles». Price per copy: Sw. frs. 6.—.

Número extraordinario (No. 3) «Textiles suizos para la moda»

La colección de exposición «Textiles suizos para la moda», presentada en la Semana Suiza de la Moda, en Zurich, en 1944, patrocinada por la Oficina Suiza de Expansión Comercial, compone el tema de un número extraordinario de los «Textiles Suizos», que acaba de salir de prensa.

Ese número de lujo, consta de unas cien páginas, y contiene, además

de textos redactados por personalidades del ramo textil en Suiza, reproducciones, en negro y en color, de los modelos exhibidos, dibujos de los tejidos, escalas de los coloridos, y de así idea completa de esa colección, cuyo tema era «La Música».

Ese número extraordinario, que cada suscriptor a los «Textiles Suizos» ha recibido, cuesta Fr. 6.—.

Renseignements sur la production suisse:

Office Suisse d'Expansion Commerciale, Zürich, Börsenstrasse, 10, et Lausanne, Place de la Riponne, 3.

Association pour le développement du commerce extérieur; donne gratuitement des renseignements sur la production suisse et met en rapport acheteurs et fabricants. Edite diverses publications: voir page 74.

Le film documentaire «Parures» donne une idée générale de l'industrie textile suisse. Le film «Tous les chapeaux du monde» montre la fabrication des tresses de paille à Wohlen. Le film «La fibranne, produit suisse» illustre la fabrication des fibres textiles synthétiques, c'est-à-dire de la rayonne et de la fibranne, et leurs possibilités d'utilisation. Demandez les conditions de présentation.

Agences commerciales à l'étranger de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale:

Afrique du Nord. — Alger: Office Suisse d'Expansion Commerciale, 3, Rue Edmond Adam.

Proche-Orient (Syrie, Liban, Irak, Chypre). — Beyrouth: Office Commercial Suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809.

Chambres de commerce suisses à l'étranger:

Belgique: Bruxelles, rue du Congrès, 1. — **France:** Bureau central à Paris, 16, av. de l'Opéra. Autres sièges à Lyon: 44, Rue Molière et Marseille: 7, Rue d'Arcole.

Légations et consulats de Suisse dans tous les pays du monde.

Information concerning Swiss Products:

Swiss Office for the Development of Trade: Zürich, Börsenstrasse, 10, and Lausanne, Place de la Riponne, 3.

An Association for furthering the development of foreign trade; gives free information concerning Swiss products and puts buyers in with manufacturers; edits sundry publications: see page 74.

The documentary film «Cradle of Fashion» gives a general survey of the Swiss textile industry. The film «The Rise of a W» illustrates strawbraid manufacturing processes employed in the Wohlen industry. «La fibranne, produit suisse» is the manufacture of synthetic textile fibres, namely, rayon and staple fibre, and their possibilities of utilization conditions.

Oversea-Agencies of the Swiss Office for the Development of Trade :

Near East (Syria, Lebanon, Iraq, Cyprus). — Beyrouth : Office commercial suisse pour le Proche-Orient, B.P. 809.

Palestine. — Tel-Aviv : Swiss Trade Office for Palestine, P.O.B. 2117.

Iran. — Teheran : Office suisse d'expansion commerciale, délégation pour l'Iran, C.P. 9.

North Africa. — Algiers : Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam.

West Africa. — Lagos : Swiss Trade Commissioner, P.O. Box 571.

South Africa. — Johannesburg : Consulate general of Switzerland, Export Service, P.O. Box 3364. — Cape Town : Consulate of Switzerland, Export Service, P.O. Box 806.

Swiss Chambers of Commerce :

Argentine. — Buenos-Aires, Calle Piedras 113. — Brazil : Rio de Janeiro, Associação das Casas de Comercio Suissas, C.P. 1404.

East Africa. — Nairobi (Kenya) : Swiss Office for the Development of Trade, P.O. Box 1161.

British India. — Bombay : Swiss Trade Commissioner, P.O.B. 102.

Far East. — Shanghai : Swiss Office for the Development of Trade, P.O. Box 740.

Canada. — Toronto : Swiss Office for the Development of Trade, 159, Bay Street.

Antilles and Central America. — Havana : Oficina suiza de expansión comercial, Edificio Bacardi 606.

Northern Brazil. — Recife (Pernambuco) : Instituto Suisso de Expansão Comercial, Agencia para o Norte do Brasil, Caixa Postal 596.

Swiss Legations and Consulates in all countries of the world.

Informes sobre la producción suiza :

Oficina Suiza de Expansión Comercial : Zurich, Börsenstrasse, 10, y Lausana, Place de la Riponne, 3.

Asociación para el desarrollo del comercio exterior ; informa gratuitamente sobre la producción suiza y pone en relaciones a compradores y fabricantes. Edita diversas publicaciones ; vease página 74.

La película documental « Para las hijas de Eva » da una idea general de la industria textil suiza, La película « El trenzado suizo, capricho femenino » muestra la fabricación del trenzado de la paja en Wohlen. La película « La fibranne, produit suisse », ilustra la fabricación de las fibras textiles sintéticas, es decir del rayón y de la fibrana, y sus posibilidades de utilización. Pídanse las condiciones de presentación.

Agencias comerciales en el extranjero de la Oficina Suiza de Expansión Comercial :

España. — Madrid : Delegación en España de la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Juan Bravo, 1.

Próximo Oriente. — Beyrouth : Office commercial suisse pour le Proche-Orient, B.P. 809.

Palestina. — Tel-Aviv : Swiss Trade Office for Palestine, P.O.B. 2117.

Irán. — Teherán : Office suisse d'expansion commerciale, délégation pour l'Iran, C.P. 9.

Africa del Norte. — Argel : Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam.

Africa Occidental. — Lagos : Swiss Trade Commissioner, P.O. Box 571.

Africa Oriental. — Nairobi (Kenya) : Swiss Office for the Development of Trade P.O. Box 1161.

Africa del Sur. — Johannesburg : Consulate general of Switzerland, Export Service, P.O. Box 3364. Cape Town : Consulate of Switzerland, Export Service, P.O. Box 806.

India Inglesa. — Bombay : Swiss Trade Commissioner, P.O.B. 102.

Extremo Oriente. — Shang-Hai : Swiss Office for the Development of Trade, P.O. Box 740.

Canadá. — Toronto : Swiss Office for the Development of Trade, 159, Bay Street.

Antillas y América Central. — La Habana : Oficina suiza de expansión comercial, Edificio Bacardi 606.

Brasil del Norte. — Recife (Pernambuco) : Instituto Suisso de Expansão Comercial, Agencia para o Norte do Brasil, Caixa Postal 596.

Cámaras de Comercio Suizas en el extranjero :

Argentina. — Buenos-Aires : Calle Piedras, 113. — Brasil : Rio de Janeiro, Associação das casas de comercio suissas, C.P. 1404.

Legaciones y Consulados de Suiza en todos los países.

Où s'abonner aux «Textiles Suisses» ?

Tout abonnement aux «Textiles Suisses» peut être souscrit auprès des agences commerciales de l'Office suisse d'expansion commerciale (voir à la page 88a), ou à l'une ou l'autre des adresses ci-après :

PORTUGAL : Lisbonne, Wilhelmine Fischer, Rue Rodrigues Sampaio, 158.

SUISSE : Lausanne, Office suisse d'expansion commerciale, Case postale 4.

TURQUIE : Istamboul, Librairie Hachette, Poste centrale.

Pour les pays où il n'y a pas d'agences ou ceux pour lesquels nous n'avons pas mentionné d'intermédiaires, prière de s'adresser aux Chambres de commerce suisses, aux légations ou consulats de Suisse, ou encore écrire à l'Office suisse d'expansion commerciale, Case postale n° 4, Lausanne, qui renseignera.

How to subscribe to «Swiss Textiles»

All subscriptions for «Swiss Textiles» can be addressed to the commercial agencies of the Swiss Office for the Development of Trade (see above), or to one of the following :

AUSTRALIA : Sydney, Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street.

GREAT BRITAIN : London W.C. 1, S. Fiorentini & Partners Ltd., Blomsbury Square, 4.

For countries where no agency has been established, or for which no address is given, please write to the Swiss Chambre of Commerce, to the Swiss Legation or Consulate, or direct to the Swiss Office for the Development of Trade, Post Box 4, Lausanne, from which all information can be obtained.

¿En dónde suscribirse a los «Textiles Suizos» ?

Para suscribirse a los «Textiles Suizos», diríjase a una de las agencias comerciales de la Oficina Suiza de Expansión comercial (véase más arriba).

Para los países en los que no hay agencias, diríjase a las Cámaras de Comercio Suizas, a las Legaciones o Consulados de Suiza, o bien escríbase a la Oficina Suiza de Expansión Comercial, «Case postale n° 4», Lausanne, que informará.

Les produits de l'industrie suisse des textiles aux manifestations espagnoles

C'est en 1942 que la Suisse participa pour la première fois à une foire espagnole, en l'occurrence celle de Barcelone. En 1943, elle exposait de nouveau dans cette ville, puis à Valence. Le succès de ces manifestations a poussé les industriels suisses à participer en plus grand nombre encore en 1944 — toujours sous l'égide de l'Office suisse d'expansion commerciale — aux foires de Valence et de Barcelone qui ont eu lieu respectivement en mai et en juin derniers. La surface du pavillon suisse à Valence, ainsi que celle des stands à Barcelone, ont été considérablement augmentées, car ce fut la plus forte participation à une foire internationale que la Suisse ait jamais eue.

La section des textiles, à côté de celles des autres grandes industries suisses d'exportation, montrait, outre les tissus spécialement travaillés, les tissus de soie, rayonne, fibranne, coton, lin, laine, tulle, tissus mélangés et une collection de modèles. Dans cette même section étaient encore présentés des souliers, des dentelles, des broderies, des tricots, des costumes de bain, des tresses de paille, etc. Mentionnons également l'exposition collective de l'Association suisse des fabricants de soieries, Zurich, et celle de l'Association argovienne des fabricants de tresses de paille, Wohlen.

Swiss Textile Products at the Spanish Trade Fairs

Switzerland was represented at a Spanish Trade Fair for the first time at the 1942 Barcelona Fair. In the following year, this country again took part in the same exhibition, and later in the Valencia Fair. The success obtained on these occasions encouraged a still greater number of Swiss manufacturers to participate — again under the patronage of the Swiss Office for the Development of Trade — in the 1944 Fairs at Valencia and Barcelona held in May and June last. The floor space of the Swiss Pavilion at Valencia, and the accommodation at Barcelona had to be increased considerably, for the list of exhibitors was the lengthiest ever shown by Switzerland at an international fair.

As in the case of other Swiss export industries, a special section was devoted to textiles. Apart from specially prepared fabrics, it contained silks, rayons, staple fibres, cottons, linens, woollens, nets, mixture fabrics and a collection of models. There were also footwear, laces, embroideries, knitwear, swimsuits, millinery braids, etc. Further, the Swiss Association of Silk Manufacturers, Zurich, and the Association of Strawbraid Manufacturers of Aargau, Wohlen, presented collective exhibitions.

Productos de la industria suiza de los textiles en las manifestaciones españolas

Fué en el año de 1942 que Suiza participó, por vez primera, en una feria española, en la ocurrencia en la de Barcelona. En 1943, exhibió de nuevo en esa ciudad, y después en Valencia. El éxito de estas manifestaciones ha impulsado a los industriales suizos a participar, mucho más numerosos aun en 1944 — cada vez patrocinadas por la Oficina Suiza de Expansión Comercial — en las ferias de Valencia y Barcelona, que se verificaron, respectivamente, en mayo y junio pasados. La superficie del pabellón suizo en Valencia, así como la de los stands en Barcelona, ha sido amplificada considerablemente, pues fué la mayor participación de Suiza en una feria internacional. La sección de los textiles, junto a las demás grandes industrias suizas de exportación, exhibía, a más los tejidos labrados especialmente, las telas de seda, rayón, lana artificial, algodón, lino, lana, tul, tejidos mezclados y una colección de modelos. En esa misma sección exponían también zapatos, encajes, bordados, prendas de punto, trajes de baño, trenzas de paja, etc. Mencionemos asimismo colectiva de la Asociación Argoviana de los Fabricantes de Sederías,

Le succès fut très grand et le thème « La musique » de la dernière collection d'exposition « Textiles suisses pour la mode » fut non seulement tout de suite compris, mais encore accueilli avec sympathie et intérêt.

A côté de cette participation à ces deux grandes foires internationales, l'Office suisse d'expansion commerciale a organisé à Madrid, en étroite collaboration avec la Légation de Suisse en Espagne, une exposition du Livre et des Arts graphiques suisses qui a ouvert ses portes le 12 novembre 1944. Dans une section spéciale de cette exposition, réservée aux arts appliqués, une série de tissus de fabrication suisse sont présentés, dont les dessins sont dus à quelques artistes suisses renommés. Ces tissus mettent en valeur l'industrie suisse des textiles et en particulier le souffle nouveau qui anime les dessinateurs de cette branche. Il s'agit de la dernière collection d'exposition « Textiles suisses pour la mode », présentée également en 1944 aux foires de Barcelone et de Valence.

The whole section proved a pronounced success, and the idea underlying the choice of a central theme, « Music », as the motif for the recent Exhibition Collection of « Swiss Fashion Textiles », was immediately grasped, and received with sympathy and interest.

Apart from this participation in these two important international trade fairs, the Swiss Office for the Development of Trade, in close collaboration with the Swiss Legation in Spain, has organized an « Exhibition of Swiss Bookcraft and Graphic Arts » in Madrid; the Exhibition opened on November 12th, 1944. One section of the Exhibition is reserved for the applied arts, and contains a series of Swiss-made fabrics, designed by a few Swiss artists of repute. These fabrics testify to the high value of the products of the Swiss textile industry, and especially also to the new spirit which seems to animate the designers of the branch. The fabrics shown form part of the recent Exhibition Collection presented at the 1944 Barcelona and Valencia Fairs under the title of « Swiss Fashion Textiles ».

Zurich, y la de la Asociación Argoviana de los Fabricantes del Trenzado de Paja, Wohlen.

El éxito fué grandísimo, y el tema « La Música », de la última colección de exposición « Textiles Suizos para la Moda », se le entendió en seguida, y fué acogido con simpatía e interés.

Además de esta participación en esas dos grandes ferias internacionales, la Oficina Suiza de Expansión Comercial ha organizado, en Madrid, en estrecha colaboración con la Legación de Suiza en España, una exposición del Libro y de las Artes Gráficas Suizas, que se abrió el 12 de noviembre de 1944. En una sección especial de esa exposición, reservada para las artes aplicadas, son exhibidos una serie de tejidos de fabricación suiza, cuyos diseños son obra de algunos artistas suizos renombrados. Esos tejidos avaloran la industria suiza de los textiles y, singularmente, la nueva inspiración que anima a los dibujantes de este ramo. Se trata de la última colección de exposición « Textiles Suizos para la Moda », exhibida asimismo en 1944 en las Ferias de Barcelona y de Valencia.

Un jubilé

Fondée en 1894, la manufacture de dentelles Jul. Michel & Cie, à Zurich, est aujourd'hui cinquantenaire. Dès sa naissance, elle se consacra à la confection de la belle dentelle — genres « Venise », « Bruxelles », « Alençon ». Sous forme de galons, entre-deux, laizes, ses produits passèrent nos frontières pour gagner tous les pays du globe et acquérir une réputation qui confirme le nouveau slogan de

la maison « L'As de la Dentelle ». Nos lecteurs se souviennent sans doute des belles créations en « Dentissu » (breveté) que nous avons publiées dans ces pages : « Un mot d'amour », « Dentelle du Congrès », « Heure bleue ». Dans ce numéro même, le tulle brodé « Tulipes de Hollande » souligne l'activité créatrice de la cinquantenaire.

A Jubilee

Messrs. Jul. Michel & Co., lace manufacturers, are celebrating the 50th anniversary of their foundation this year. From the outset, this firm has specialized in the making of fine laces — Venetian, Brussels, Alençon. Its products, braids, insertions, lace fabrics, have long been exported to all countries of the world and have won a reputation which fully justifies the firm's new slogan : « The Ace of Lace ».

Our readers will no doubt recall the fine creations in « Dentissu » (patented) illustrations of which have been published from time to time in this journal: « Un mot d'amour », « Dentelle du Congrès », « Heure bleue ». In the present number, the embroidered tulle presented under the name of « Dutch Tulips » is certainly a fitting memento of this jubilee celebration.

Un Jubileo

La Manufactura de Encajes Jul. Michel & Co., en Zurich, es hoy cincuentona. A partir de su fundación, se dedicó a la confección del hermoso enje — géneros « Venecia », « Bruselas », « Alençon ». En forma de galones, entredós, tiras, sus productos salvaron nuestras fronteras para arribar a todos los países del globo, y adquirir una reputación que confirma el nuevo « slogan » de la Casa « El As del Encaje ». Nuestros lectores se acuerdan, sin duda, de las hermosas

creaciones en « Dentissu » (patentado) que publicamos en estas páginas : « Un mot d'amour » (Una palabra de cariño), « Dentelle du Congrès » (Encaje del Congreso), « Heure bleue » (Hora azul). En este mismo número, el tul bordado « Tulipes de Hollande » (Tulipanes de Holanda), subraya la actividad creadora de la cincuentona.

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle
Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number
Indice de los anunciadores y de las casas mencionadas en las páginas de los textos

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES

Grämiger frères S. A., Bazenheid	49, 50, 100
Kaspar Humbel, Uetikon a. See	100
Rix S. A., Zurich	100

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES

Bischoff & Muller S. A., St-Gall	23, couverture III
Eisenhut & Cie, Gais	27, 86
Forster Willi & Cie, St-Gall	22
Robert Halter S. A., St-Gall	86
Theodor Locher, St-Gall	84
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	24, 84
Jul. Michel & Cie, Zurich	25, 85
A. Naef & Cie, Flawil	20, 21, 85
Palma & Cie, Zurich	80
Reichenbach & Cie, St-Gall	12, 28
Jacob Rohner S. A., Rebstein	26
Sailer & Schönsleben, St-Gall	30, 84
Walter Schrank & Cie, St-Gall	24, 86
Ed. Surzenegger S. A., St-Gall	27, 86
S. A. ci-devant Tobler frères & Cie, Teufen	84
Union S. A., St-Gall	85

CONFECTION — READY-MADE CLOTHES — CONFECCIÓN CHEMISES — SHIRTS — CAMISAS

Arthur Guex S. A., Zurich	95
Haury & Cie, St-Gall	99
Max Heinzelmänn & Cie, St-Gall	57, 89
E. Kneubühler, Zofingue	56, 95
S. A. Gust. Metzger, Bâle	56, 96
Respolco S. A., Zurich	99
Sanco S. A., Zurich	99
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trubbach	98
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	95

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS

S. Kirschner, Zurich	51, 94
E. Vonwiller, Zurich	51, 94

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES

F. Blumer & Cie, Schwanden	6, 31
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	30, 82
Siber & Wehrli S. A., Zurich	75
Stoffel & Cie, St-Gall	5
Tissage de Soieries Wila S. A., Zurich	14

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN

Feldmühle S. A., Rorschach	couverture II
----------------------------------	---------------

FILÉS — YARNS — HILOS

Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall	97
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	97
Société industrielle pour la Schappe, Bâle	16
Zwicky & Cie, Wallisellen	97

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER

Soie à coudre Gutermann S. A., Zurich	95
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	97
Zwicky & Cie, Wallisellen	97

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS

Chaussures Bally S. A. de Fabrication, Dép. tissus élastiques, Schönenwerd	98
Elastic S. A., Bâle	96
Oscar Haag, Kusnacht-Zurich	57, 96

MONTRES — WATCHES — RELOJES

Manufacture des Montres Doxa, Le Locle	9, 58
--	-------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS

Christian Fischbacher Co., St-Gall	29, 77
Joseph Heeb S. A., Appenzell	29, 32
Hirzel & Cie S. A., Zurich	5
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	30, 82
Oertle & Cie, Teufen	79
Sailer & Schönsleben, St-Gall	30, 84
Gottfried Schaerer, Zurich	99
Walter Schrank & Cie, St-Gall	86
Stoffel & Cie, St-Gall	5
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	27, 86
S. A. ci-devant Tobler frères & Cie, Teufen	84
Union S. A., St-Gall	85
Hugo Wachs & Cie, St-Gall	9

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — UATA Y UATINA

Edouard Grossmann-Appert, Thalwil	76
---	----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS

Bally frères S. A., Schönenwerd	81
De Bary & Cie, S. A., Bâle	80
Enderle S. A., Zurich	96
W. Sarasin & Cie S. A., Bâle	81
Senn & Cie S. A. Bâle	82
Vischer & Cie, Bâle	80

TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA, SEDA, RAYÓN Y FIBRANA

Emile Anderegg S. A., St-Gall	7
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	78
Weberei Azmoos, Azmoos	36, 69, 79
Jacob Baenziger S. A., St-Gall	4
Baerlocher & Cie, Rheineck	34, 78
Baumann-Grütter Söhne, Langenthal	34, 78
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon	1
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	6, 62
Emar S. A., Zurich	9
Enderle S. A., Zurich	96
Les fils de Adolf Fenner, Zurich	5
Christian Fischbacher Co., St-Gall	77
Gessner & Cie S. A., Wädenswil	2
Carl Gorini, St-Gall	8
Grieder & Cie, Zurich	15, 63
Berthold Guggenheim, Zurich	14, 72
H. Gut & Cie S. A., Zurich	14, 69
Hugo Gutmann, Zurich	77
Haas & Cie, Zurich	8, 61
Hausammann & Cie, Winterthour	15, 35
Heer & Cie S. A., Thalwil	13, 65
Hirzel & Cie S. A., Zurich	5
A. Huber & Cie, Gossau	36, 81
H. Leemann & Cie S. A., Zurich	4
Mettler & Cie S. A., St-Gall	60, 80
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	4, 32
R. Müller & Cie S. A., Seon	11
Edwin Naef S. A., Zurich	68, 79
Palma & Cie, Zurich	80
Pfenninger & Cie S. A., Wädenswil	71
Reichenbach & Cie, St-Gall	12, 73
Tissage mécanique de Soieries Ruti, Zurich	8, 63
Gottfried Schaerer, Zurich	66, 69
Schlegel & Cie, Bâle	4, 72
E. Schurpf & Cie S. A., St-Gall	37
Robt Schwarzenbach & Cie, Thalwil	7, 64
Siber & Wehrli S. A., Zurich	75
Tissage Sirmach, Sirmach	66, 68, 78
Stehli & Cie, Zurich	59, couverture IV
Julius Stitzel, Zurich	70
Stoffel & Cie, St-Gall	5, 38
S. A. Stunzi fils, Horgen	10
Taco S. A., Zurich	3, 33
Tissage mécanique d'étoffes de soie, Winterthour	60, 77
Hugo Wachs & Cie, St-Gall	9
Wagner & Cie, Gelterkinden	61
Weberei Wallenstadt A.-G., Wallenstadt	83
Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A.	15, 64, 67
Tissage de Soieries Wila S. A., Zurich	14

TRESSSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA

Association argovienne des fabricants de tresses de paille, Wohlen	52
M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen VI	54, 55
Dreifuss frères S. A., Wohlen	12
Jacob Isler & Cie S. A., Wohlen	53

TRICOTS ET JERSEYS — KNITWEAR AND JERSEYS — PRENDAS DE PUNTO Y JERSEYS

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour	88
Geiser S. A., Huttwil	44, 92
Handschin & Ronus S. A., Liestal	42, 88
Max Heinzelmänn & Cie, St-Gall	89
His & Cie S. A., Murgenthal	48, 91
Hochuli & Cie, Safenwil	45, 91
Jakob Laib & Cie, Amriswil	42, 89
Lion & Cie, Kreuzlingen	94
Jean Muller S. A., Strengelbach	49, 90
A. Naegeli S. A., Berlingen et Winterthour	46, 89
Tricotage mécanique Nabholz S. A., Schönenwerd	90
G. Rohner, Urnäsch	48, 90
Ruegger & Cie, Zofingue	45, 93
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	39
Ryff & Cie S. A., Berne	47, 92
Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	43, 93
Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-St-Gall	93
Vollmöller, Fabrique de bonneterie, Uster	40, 41, 91
Yvel S. A., Zurich	43, 88

TULLE — NET — TUL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	87
--	----

MAX HEINZELMANN & Co.
ST. GALL

CLOTHING FOR LADIES

DRESSES

BLOUSES

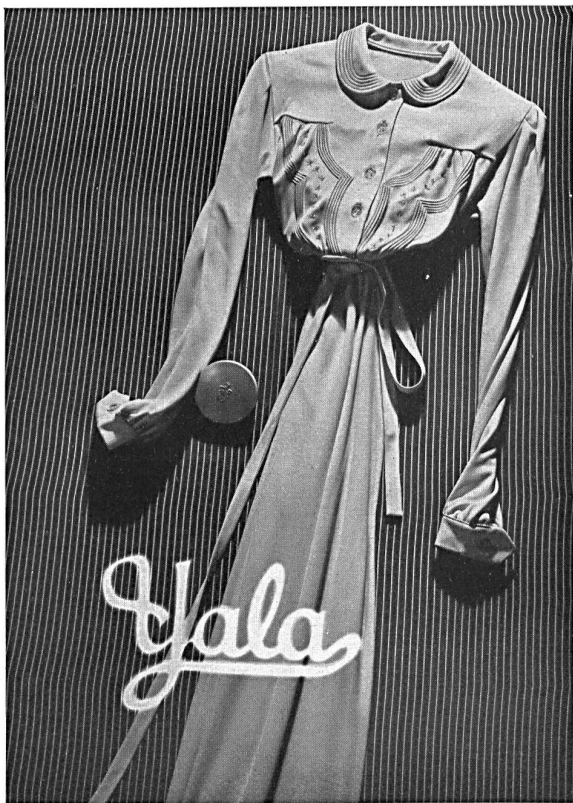
JERSEY-JACKETS

JERSEY-SKIRTS

PIECE GOODS

TISSUE AND JERSEY FABRICS

MANUFACTURE AND EXPORT



Dernières nouveautés en

Lingerie-jersey pour dames, Robes-jersey pour
dames, Tissus-jersey en tous genres.

JAKOB LAIB & Cie

Fabrique de bonneterie, AMRISWIL Fondée en 1885.



Opaline
FIXCOLOR

LINGERIE POUR DAMES

OPAL
TRICOT

SOUS-VÊTEMENTS POUR MESSIEURS

A. Naegeli

Fabriques de bonneterie
Berlingen et Winterthour

Société Anonyme
Fondée en 1892



Il y a des décennies
que nous fabriquons tout
ce qui se fait de joli
et de pratique
en tricot. Arti-
cles de
première



qualité. A vous aussi
nous pouvons offrir des avantages.

Jersey
Nabholz
Tricot

Tricotages mécaniques Nabholz S. A., Schönenwerd



Streba
Jean Muller S.A.
STRENGELBACH

Lingerie-charmeuse, tricot, blouses et pullovers



INTERVELVET

an Amila product. As a wool substitute, this thoroughly processed raised cloth is ideal for nightgowns and underwear. Cosiness, softness and suppleness - the three outstanding qualities of Amila-Intervelvet, the substitute for woollen fabrics.

If instructions for laundering are carefully followed, Amila-Intervelvet is as durable as any good woollen.

Amila

G. ROHNER

Knitted Goods Manufacture,
Urnäsch, Switzerland



Hisco

SWISS RIBBED UNDERWEAR
PLAIN AND FANCY, SPECIALLY
MADE FOR EXPORT TRADE

HIS & C° Ltd. MURGENTHAL



Knitted underwear, faultless in cut, unsurpassed for quality.

The *Hocosa* mark.

HOCHULI C°, Safenwil (Switzerland)



Du filé au modèle terminé,
un seul créateur exécute
et contrôle tout le travail.

C'est ce qui donne à la
collection Vollmoeller
son cachet particulier

Vollmoeller
JERSEY

Vollmoeller, Fabrique de Bonneterie
Uster Suisse

ALTHAUS



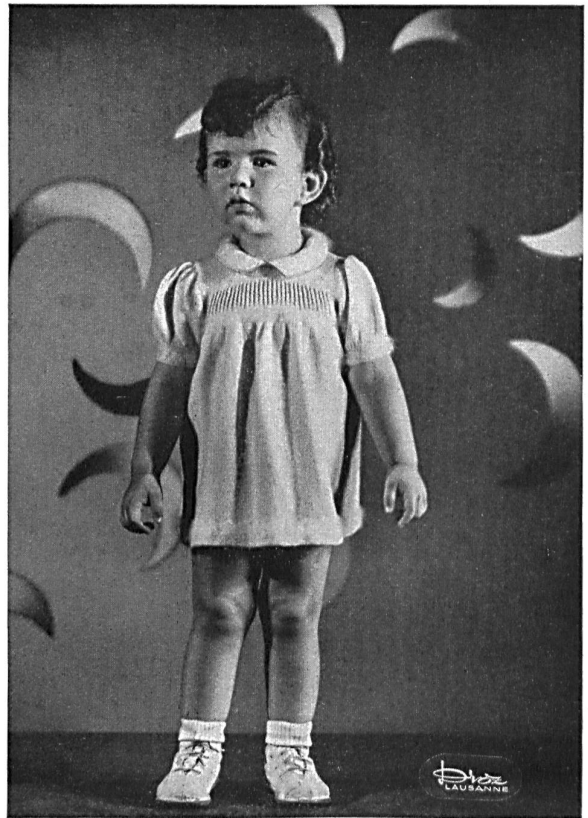
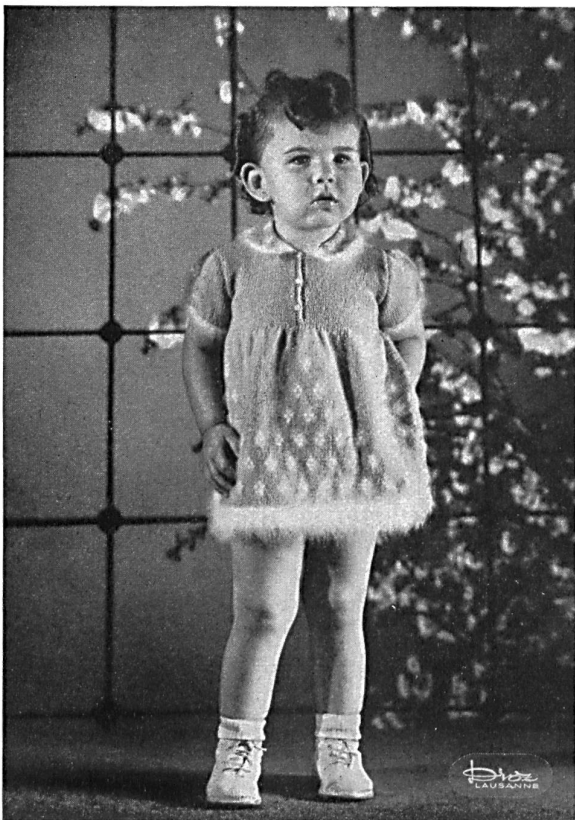
La marque mondiale réputée depuis 50 ans

*Sous-vêtements tricotés
pour dames et enfants*

*Ryff & Co. S.A.
Berne*

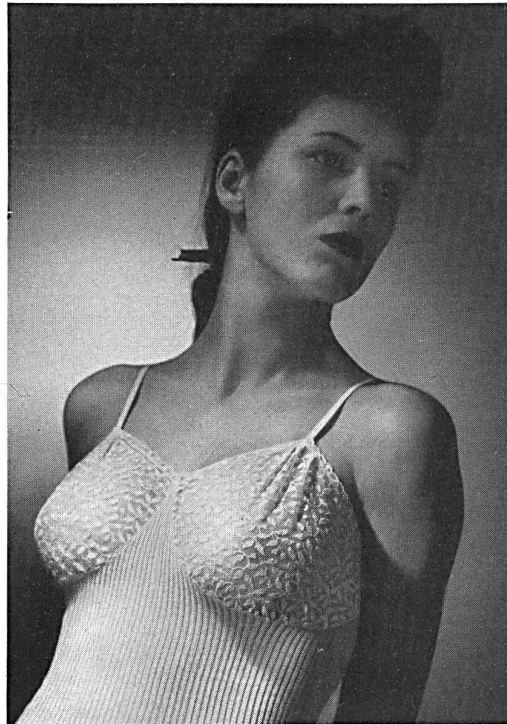
 *Swanettes*
FABRICATION SUISSE

GEISER LIMITED HUTTWIL
(SWITZERLAND)



MANUFACTURERS OF BABIES'
HANDKNITTED WOOLLEN GARMENT

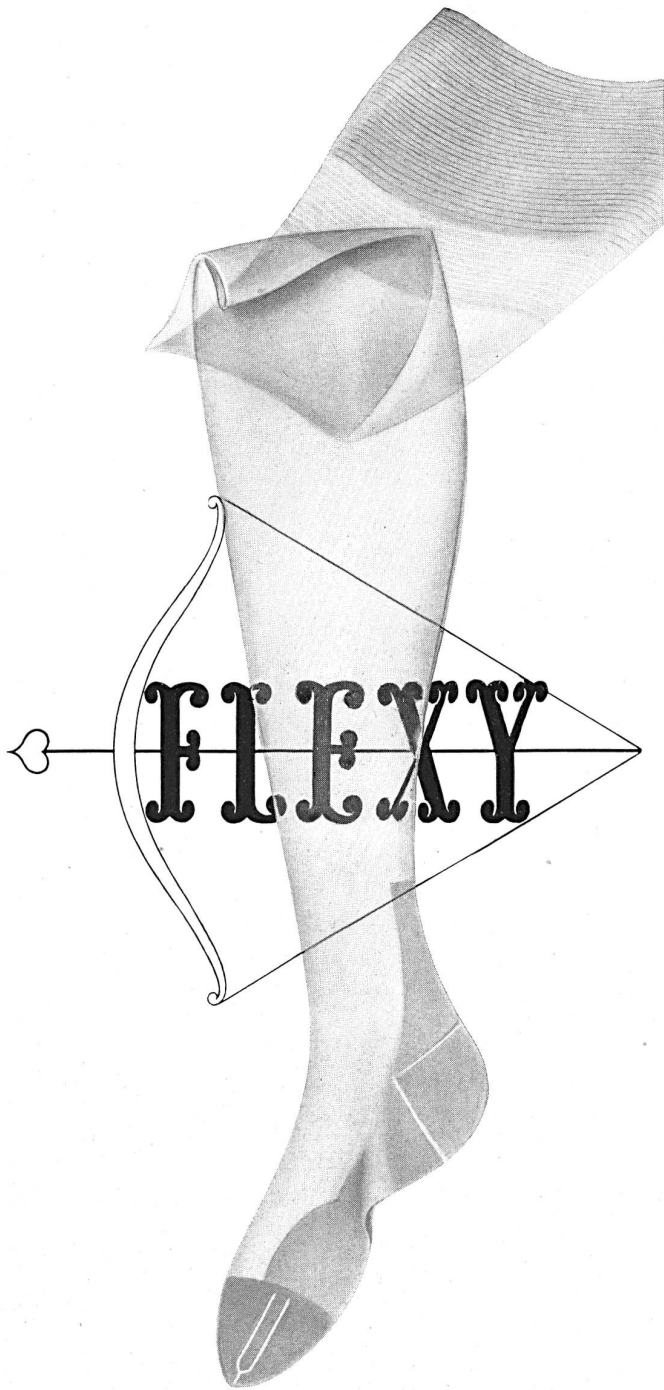
SWISS RIBBED UNDERWEAR
LADIES' BED JACKETS
SUPERIOR QUALITIES



Rüegger & C°, Zofingen

(Established 1886)

(SWITZERLAND)



Jamais deux sans trois !

FLEXY, le nouveau bas élégant, offre aux dames trois avantages :

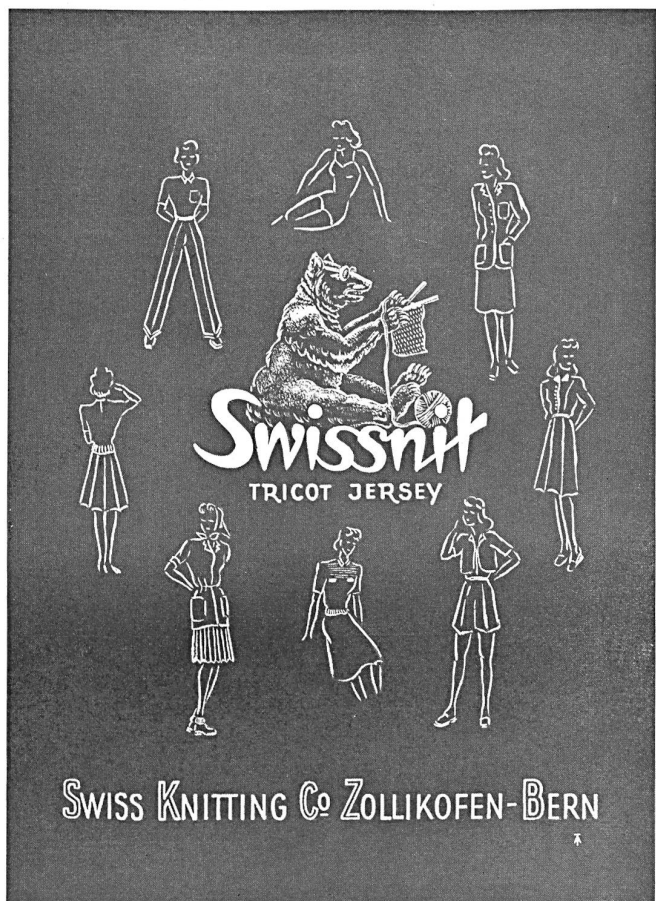
Premièrement : FLEXY est particulièrement élastique ; il s'adapte à tous les mouvements tout en moulant parfaitement la jambe.

Deuxièmement : FLEXY a un toucher d'une remarquable douceur qui le rend très agréable au porter.

Troisièmement : FLEXY est plus durable, grâce à sa plus grande élasticité.

FLEXY, le nouveau bas pour dames, est en vente dans les bonnes maisons. Liste des revendeurs par les Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-Saint-Gall (ci-devant Vereina).

F L E X Y, le bas élastique



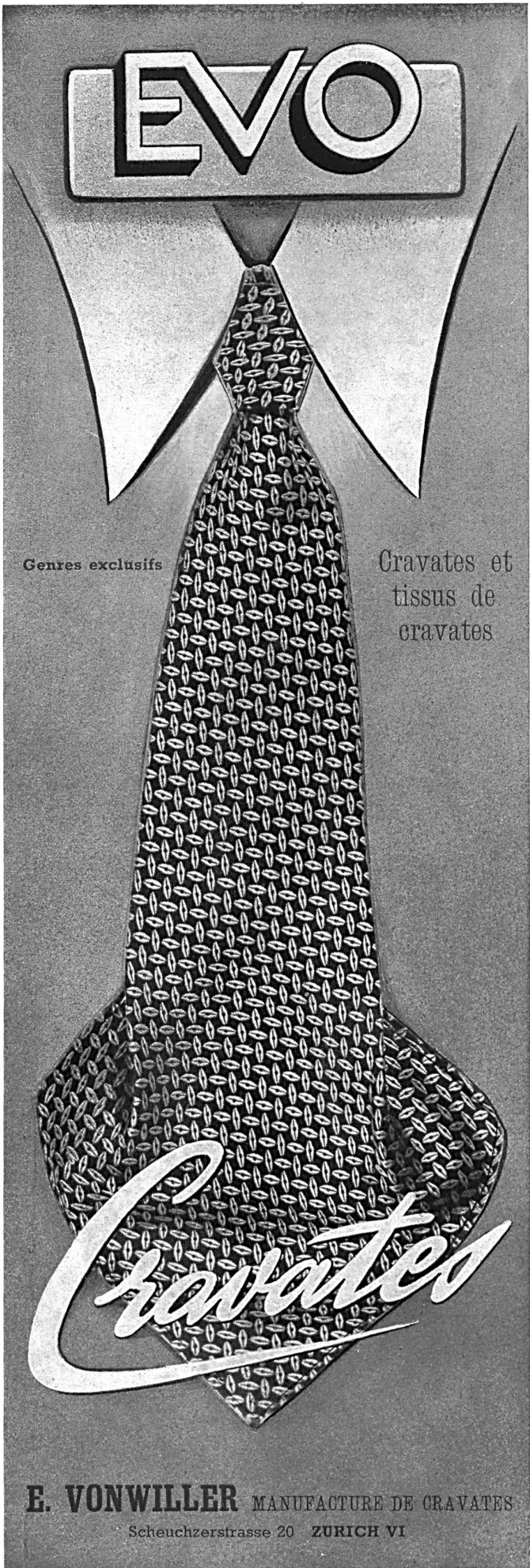
S. KIRSCHNER

Fabrique de cravates

ZURICH (Suisse)

Gartenstrasse 33

Une des premières maisons de la branche



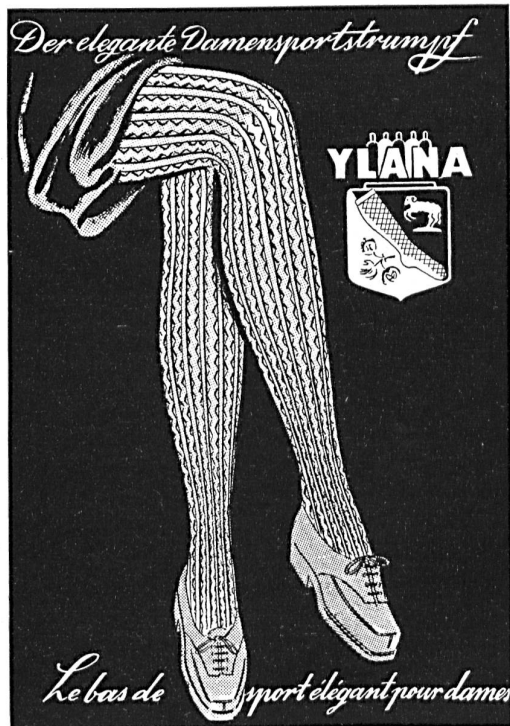
EVO

Genres exclusifs

Cravates et
tissus de
cravates

Cravates

E. VONWILLER MANUFACTURE DE CRAVATES
Scheuchzerstrasse 20 ZURICH VI



Der elegante Damensportstrumpf

YLANA

Le bas de sport élégant pour dames

LION & Co.
Kreuzlingen

La confection

DE BONNE QUALITÉ

Pour dames et enfants :

Tabliers
Tabliers-blouses
Robes de chambre
Robes d'intérieur

ARTHUR

Gnux

S. A.

ZÜRICH

Kornhausbrücke 5
Téléphone 23 72 68

Pour messieurs :

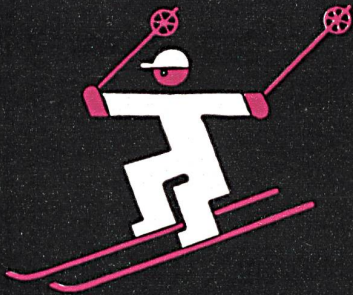
Robes de chambre
Coins de feu



Marquesa
PAT. 204513

Les blouses de ski « Marquesa » sont élégantes et modernes, impeccables comme coupe, exclusives comme modèles, nouvelles dans les teintes.

SOCIÉTÉ ANONYME JACOB SCHERRER, ROMANSHORN



E. KNEUBÜHLER
ZOFINGEN (Suisse)

Manufacturers of Sports Clothing and Coats

Manufacture de vêtements sport et manteaux

Sportkleider- und Mäntelfabrik

Sportkleding- en mantelfabriek

Gutermann's Sewing Silk

in the well-known best quality
in all desired counts
in more than 1000 shades

TRADEMARK :



THE CHESSBOARD

Soie à coudre **GUTERMANN S. A.**

ZURICH AND BUOCHS

Combing-mill

Spinning-mill

Twisting-mill

Outfitting

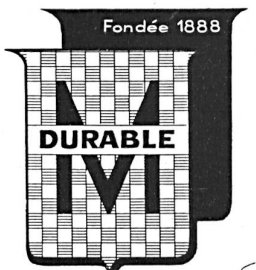
Established 1888



A perfect shirt

GUST. METZGER, LTD. BASLE

Fondée 1888



La chemise élégante

S.-A. GUST. METZGER BÂLE



ELASTIC S. A. BALE

Rubans élastiques

Tresses élastiques

Cordons élastiques

pour lingeries, tricotages, corsets, bretelles et ceintures



Spécialités :

Rubans et tresses élastiques de grande durabilité, résistant le lavage, le lessivage et la transpiration.

Rubans élastiques pour jarretelles invulnérables par l'aiguille.

Fils élastiques pour la couture et le tricotage



ZIG-ZAG



Marque  déposée



gives style and distinction. No miracle this, for by using the

SWISSLASTIC - SMOCK - MOULD

smocking can be sewn as with ordinary thread. The material springs into gathers as soon as the paper is removed.

All information regarding suppliers obtainable from :

OSCAR HAAG
Modern Rubber Thread
Manufacture
KÜSNACHT-ZÜRICH

ENDERLE S. A. ZURICH

Löwenstrasse 35 a
Established in 1901
Telegr. : "ATLAS"

Fabrics and Ribbons of all kinds

Export

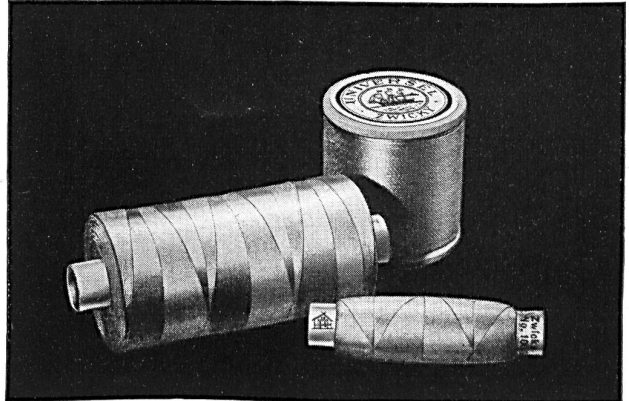
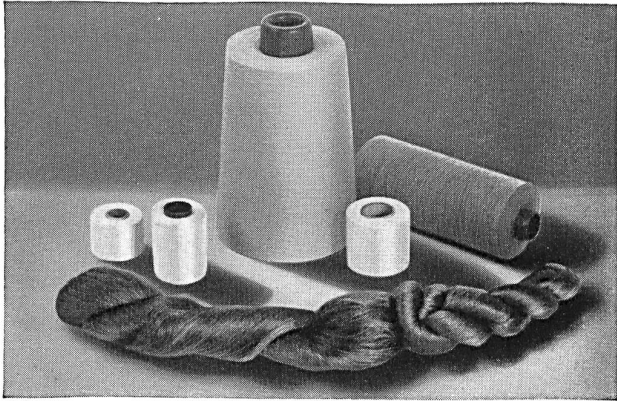
of natural and artificial silk, mixed fabrics

Zwicky & Co. - Wallisellen-Zurich

SILK TWISTS OF ALL KINDS, RAW AND DYED, IN EVERY TYPE OF GET-UP

FOUNDED IN 1840

Telephone : 93 24 11, Wallisellen - Telegraphic address : Zwicky, Wallisellen



Tram, organzine, grenadine, special twists and mixed yarns for weaving, knitting and the manufacture of hosiery, bolting-cloth and cables.

Sewing, embroidery and buttonhole silks, surgical silks, silk lines for fishing, special twists for harnesses.

Skein dyeing of silk, spun silk, rayon, cotton and staple fibre. Hosiery dyeing and finishing.

Mettler
for quality !

Sewing Cotton
for hand, machine
and all industrial
purposes

Cotton, Staple Fibre
and Mixed-Twists for
weaving, knitting and
hosiery.

E. METTLER-MÜLLER Ltd.
DOUBLERS & SEWING-COTTON MANUFACTURERS
Rorschach

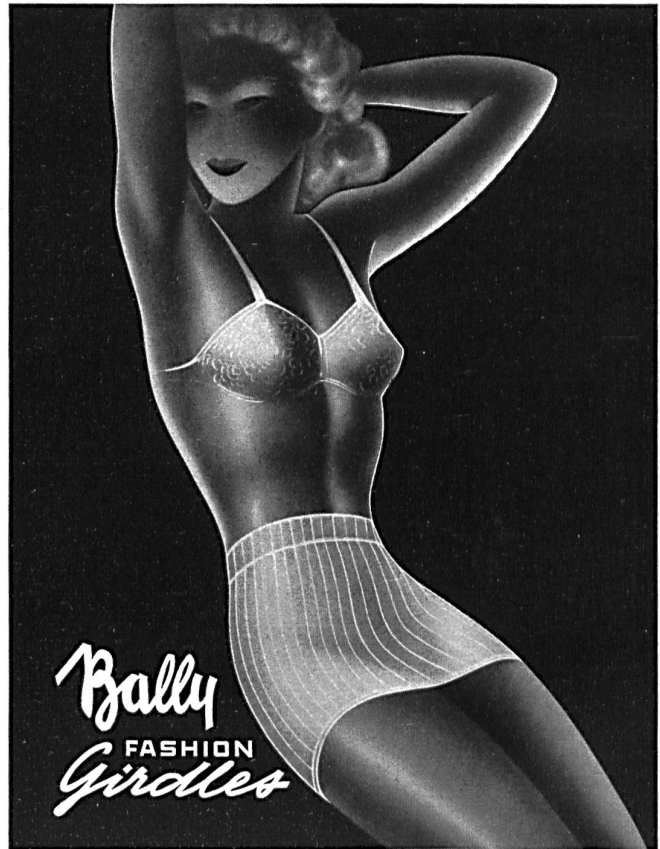
BÄUMLIN, ERNST & CO
ST-GALL

To OBTAIN
REPRESENTATION
OF SWISS FIRMS

apply to the

**Swiss Office for
the Development of Trade**

Zurich



BALLY'S SHOE FACTORIES LTD.
ELASTIC-WEB-DEPT. **SCHÖNENWERD**



Sanco Ltd., Zurich

WAISENHAUSSTRASSE 4

MANUFACTURERS
OF FINEST GENTLEMEN'S SHIRTS

HAURY & CO.
ST. GALLEN

BLOUSES
*
APRONS
*
BABY LINEN
*

Croydon

Practical · Fashionable · Dependable
Raincoats and ski-jackets for ladies
and gentlemen.

Zweckmässig · Elegant · Bewährt
Regenmäntel und Skijacken für Damen
und Herren.

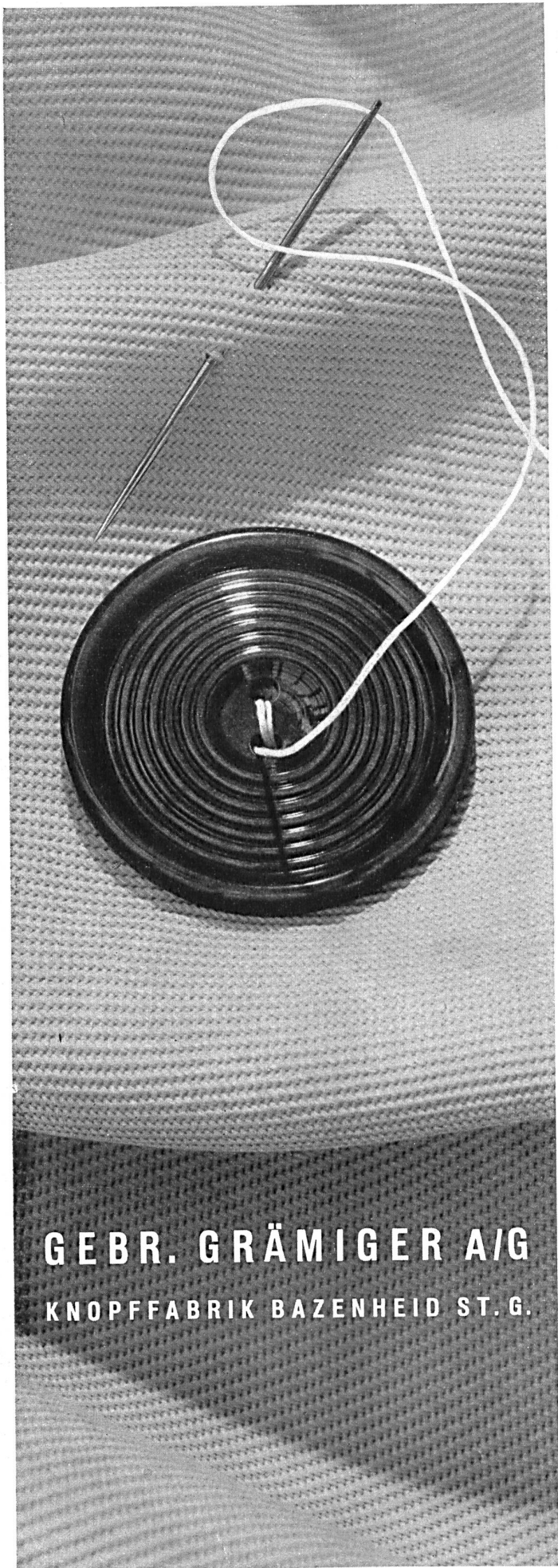
RESPOLCO Ltd.
Am Wasser 55, Zürich.

RESPOLCO A.-G.
Am Wasser 55, Zürich.

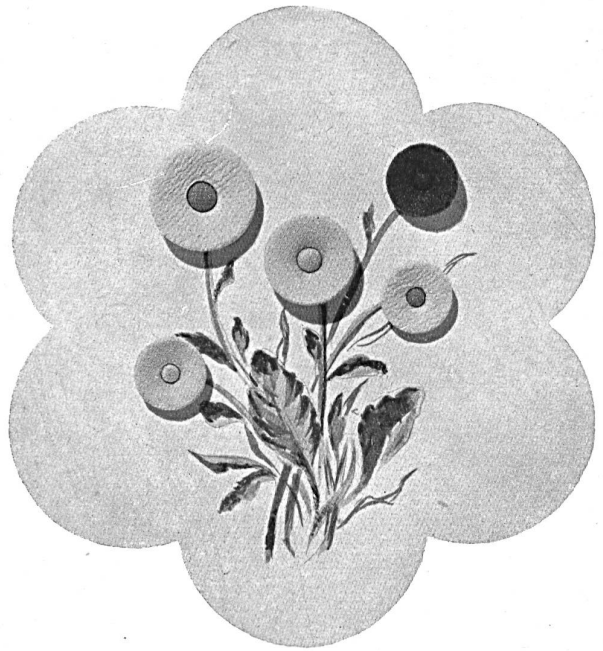
Thalmann & Matter

Gottfried Schaerer
Zürich Bellevue

RAINPROOF AND PYJAMA FABRICS,
SHIRTINGS
HANDKERCHIEFS AND FINE WEAVES



GEBR. GRÄMIGER A/G
KNOPFFABRIK BAZENHEID ST. G.



FABRICS BUTTON PARTS ALL TYPES

KASPAR HUMBEL

Button Manufacturers

UETIKON AM SEE.

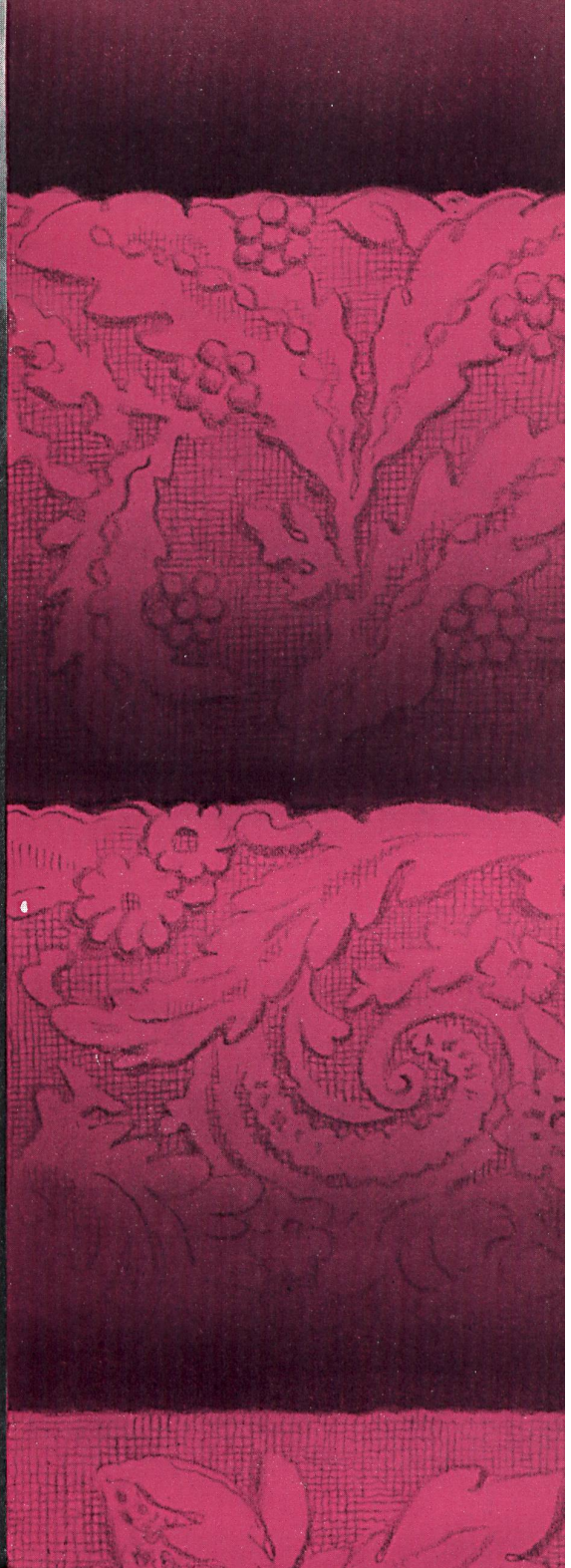
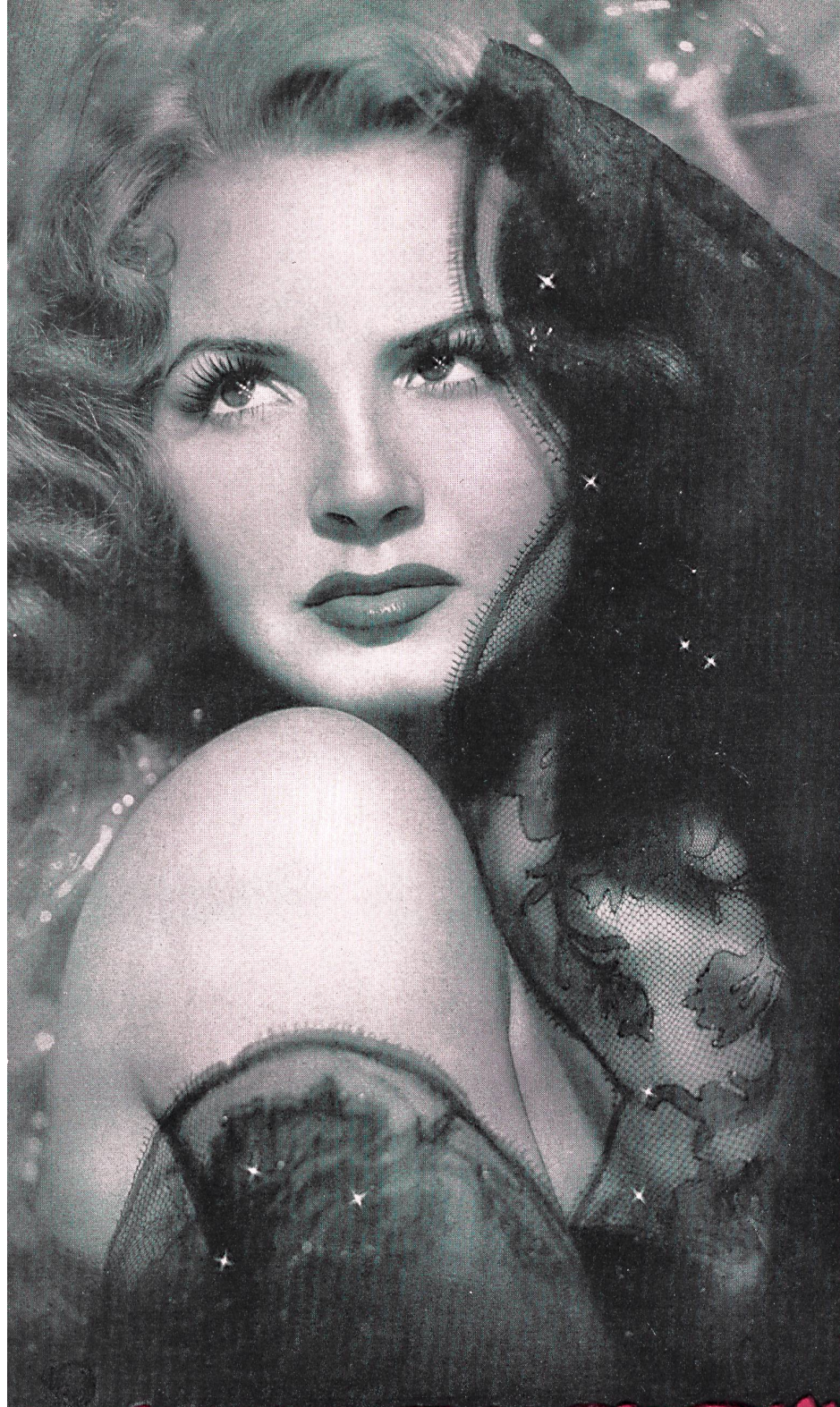
3 popular special moulds
 for cloth buttons

Rix
 For hand-made buttons
 Flat or convex
 8 sizes

Syrix
 The raised-edge button
 Extra flat 5 sizes

Covrix The gathered button
 in Haute-Couture style Simplicity itself
 machine-made
 Flat and convex
 5 sizes

Write for detailed information to
 RIX A.G. Claridenstrasse 36 Zurich 2



BISCHOFF & MÜLLER S. A. ST-GALL

La marque qui s'impose pour
broderies et dentelles suisses

100 years

Stehli Silks

